

# Índice

## La labor del FNUAP, 2001

2	<b>La Misión del FNUAP</b>
3	<b>Prólogo</b> por Kofi A. Annan, Secretario General de las Naciones Unidas
4	<b>Panorama general</b> por Thoraya Ahmed Obaid, Directora Ejecutiva del FNUAP
5	<b>Pobreza, población y desarrollo</b>
10	<b>Mejora de la salud reproductiva</b>
15	<b>Prevención más intensa del VIH/SIDA</b>
18	<b>Emergencias: Provisión de servicios</b>
21	<b>Alianzas y recaudación de fondos</b>
24	<b>Lugares donde trabaja el FNUAP (Mapa)</b>
26	<b>Recursos y gestión</b>
	<b>Cuadros y gráficos</b>
14	Apoyo de los donantes para anticonceptivos, en comparación con las necesidades estimadas
26	Asistencia del FNUAP por organismo de ejecución
27	Actividades por grupo de países
28	Asistencia del FNUAP por función principal
28	Asistencia del FNUAP por países y multinacional
29	Asistencia del FNUAP por región geográfica
29	Los 20 principales donantes al FNUAP en 2001
29	Ingresos y gastos del FNUAP en 2001
30	Gastos del FNUAP en 2000 y 2001, por región
31	Promesas y contribuciones de donantes para 2001
32	<b>Lista de siglas</b>

# La Misión del FNUAP

El Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) presta asistencia a países en desarrollo, países con economías en transición y otros países, a su solicitud, para ayudarlos a abordar cuestiones de salud reproductiva y población y crea conciencia sobre estas cuestiones en todos los países, como lo ha venido haciendo desde su creación.

Las tres principales esferas de trabajo del FNUAP son: contribuir a asegurar el acceso universal a los servicios de salud reproductiva, incluidos los de planificación de la familia y salud sexual, para todas las personas y todos los individuos, hacia 2015 o antes; apoyar estrategias de población y desarrollo que posibiliten el fomento de la capacidad para la programación sobre población; promover la conciencia sobre cuestiones de población y desarrollo y propugnar la movilización de recursos y la voluntad política necesaria para cumplir con las tareas en su esfera de trabajo.

El FNUAP se guía por los principios del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (CIPD), celebrada en 1994, y promueve esos principios. En particular, el FNUAP afirma su compromiso en pro de los derechos reproductivos, la igualdad de género y la responsabilidad masculina, así como de la autonomía y la ampliación de los medios de acción de las mujeres en todo el mundo. El FNUAP piensa que promover y salvaguardar esos derechos y promover el bienestar de los niños, en especial de las niñas, son en sí mismas, metas de desarrollo. Todas las parejas y todos los individuos tienen derecho a decidir libre y responsablemente el número y el espaciamiento de sus hijos, así como derecho a disponer de la información y los medios de hacerlo.

El FNUAP está convencido de que al alcanzar estas metas se contribuirá a mejorar la calidad de la vida de las personas y al propósito, universalmente aceptado, de estabilizar la población mundial. El FNUAP también piensa que esas metas son parte integrante de todas las acciones encaminadas a lograr un desarrollo social y económico sostenido y sostenible que satisfaga las necesidades humanas, asegure el bienestar de los seres humanos y proteja los recursos naturales, de los cuales dependen todos los seres vivos.

El FNUAP reconoce que todos los derechos humanos, incluido el derecho al desarrollo, son universales, indivisibles e interdependientes y están relacionados entre sí, según se expresa en el Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, la Declaración y Programa de Acción de Viena aprobada por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, el Programa de Acción de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y otros instrumentos acordados internacionalmente.



El FNUAP trabaja para asegurar el acceso a servicios de salud reproductiva de todas las parejas y todas las personas, incluida esta joven madre del Pakistán.

Foto: Jonette I. Stubbs

El FNUAP, como principal organismo de las Naciones Unidas encargado del seguimiento y la aplicación del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, está plenamente comprometido a colaborar con los gobiernos, todos los organismos del sistema de las Naciones Unidas, los bancos de desarrollo, los organismos de asistencia bilateral, las organizaciones no gubernamentales (ONG) y las entidades de la sociedad civil. El FNUAP apoya decididamente el sistema del Coordinador Residente y la aplicación de todas las decisiones pertinentes de las Naciones Unidas.

El FNUAP ayudará a movilizar recursos de países tanto desarrollados como en desarrollo, de conformidad con los compromisos asumidos por todos los países que han suscrito al Programa de Acción, a fin de asegurar que se conquisten las metas de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. ●

# Prólogo

Para una niña de corta edad que crece en condiciones de pobreza, en un país que aún no puede satisfacer las necesidades de su pueblo, el futuro puede ser, en verdad, un reto. Tal vez quede embarazada antes de que su cuerpo haya madurado, y se case cuando todavía es demasiado joven, en una sociedad que no reconoce plenamente sus derechos. Cada año, unas 500.000 mujeres pierden la vida a causa del embarazo y el parto; y el riesgo de defunción para niñas menores de 18 años es más de dos veces superior al de sus hermanas de más edad.

Pero el futuro de esa niña puede también entrañar mayores oportunidades y opciones. Como lo demuestra este informe anual, el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) sigue siendo a la vez un aliado y un líder en las acciones mundiales encaminadas a mejorar las condiciones que mantienen atrapadas a millones de personas en condiciones de pobreza, altas tasas de fecundidad, mala salud y degradación del medio ambiente. En 2001, el FNUAP aportó sus conocimientos especializados al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA. Procuró que la maternidad acarreará menos riesgos en lugares de conflicto como el Afganistán y otras zonas de crisis, aportando envíos de emergencia con suministros de salud reproductiva; y continuó su labor de antigua data para ayudar a los países a que respondieran a las cambiantes condiciones demográficas y sociales y ampliaran el alcance de la planificación de la familia.

Son muchos los obstáculos que es preciso superar en el empeño por alcanzar las metas fijadas en 1994 por los líderes mundiales en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo: acceso universal a servicios de salud reproductiva hacia 2015. Contamos con la visión, los instrumentos y los medios para alcanzar este hito de importancia crítica hacia la reducción de la pobreza en todo el mundo y la conquista de las Metas de Desarrollo del Milenio, de las Naciones Unidas, como reducir la mortalidad de madres, menores de un año y niños en general, mejorar la educación, ampliar los medios de acción de la mujer y detener la proliferación del VIH/SIDA. Abrigo la esperanza de que este informe ahonde la conciencia al respecto y contribuya a movilizar los recursos y la voluntad política, factores de éxito de importancia crucial pero todavía no logrados.



Foto: Naciones Unidas/Milton Grant

**Kofi A. Annan**

Secretario General de las Naciones Unidas

# Panorama general

En todo el mundo, hay 350 millones de mujeres privadas de acceso a una gama de anticonceptivos seguros y eficaces. Cada año, casi 175 millones de embarazos son o bien no deseados, o bien inoportunos. Cada día, miles de jóvenes y de embarazadas se contagian con el VIH. Cada año, más de 500.000 mujeres pierden la vida a causa del embarazo y al menos otros siete millones más sufren infecciones o lesiones. Esos problemas obstan al adelanto hacia la reducción de la pobreza, la igualdad de género, el más lento crecimiento de la población y el desarrollo sostenible.

El Fondo de Población de las Naciones Unidas ha asumido el firme compromiso de abordar esos retos. El progreso logrado se pone de manifiesto en este informe anual y en los numerosos relatos de éxitos que nos dan confianza en el valor de nuestra labor: en el aula de Honduras donde padres, madres y adolescentes abordan laboriosamente el difícil tema de la educación sobre sexualidad, frente al VIH/SIDA; en el campamento de refugiados donde las mujeres afganas pueden dar a luz en un ámbito no contaminado y con asistentes capacitados; y en la clínica de planificación de la familia en la India donde acuden las parejas para recibir asesoramiento y anticonceptivos a los fines de poder planificar sus familias y espaciar los nacimientos.

En los decenios transcurridos desde la creación del FNUAP, hemos presenciado aumentos espectaculares en el uso de anticonceptivos y notables disminuciones en el tamaño de la familia. Cuando se les proporcionan información y servicios sobre salud reproductiva, las mujeres y las parejas escogen familias más pequeñas y saludables. El firme apoyo a la labor del Fondo proviene directamente de los países a cuyos servicios está.

En 2001, el FNUAP continuó su compleja tarea de realizar programas respetuosos de la diversidad en los valores religiosos y culturales de las personas; programas que plasman los objetivos, los principios universales y los derechos humanos consagrados en el Programa de Acción de la CIPD.

En 2001, hubo tres retos básicos que persistieron: asegurar la estabilidad financiera del Fondo, fortalecer su capacidad institucional y abordar el contexto sociocultural en la formulación y la ejecución de los programas. Los programas de planificación de la familia, maternidad sin riesgo, salud reproductiva en la adolescencia, prevención del VIH y sobre todos los demás temas básicos prosiguieron y, cuando fue posible, fueron ampliados, en respuesta a lo solicitado por los gobiernos de más de 140 países en desarrollo.

A fin de abordar mejor en su programación los problemas de cultura y religión, el FNUAP organizó un panel de académicos y expertos en cuestiones de religión, derechos humanos y mundialización, que se reunió en noviembre. El diálogo sobre esos temas puede propiciar programas con mayor sensibilidad cultural, apoyados en los valores culturales positivos que es posible encontrar en todas las sociedades.

Para ayudar a los países a que planifiquen sus políticas y sus estrategias de programación en materia de población, el FNUAP apoyó la realización de encuestas y censos; analizó las tendencias del envejecimiento, la migración, la urbanización y la mundialización; y



Thoraya Ahmed Obaid, la nueva Directora Ejecutiva del FNUAP, asumió su cargo en enero de 2001.

Foto: Naciones Unidas

expresó cuáles son los vínculos entre cuestiones de salud reproductiva, género y medio ambiente que tienen repercusiones sobre la reducción de la pobreza.

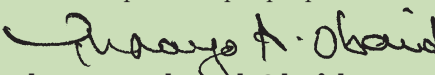
A fin de aumentar la capacidad para intensificar la respuesta al VIH/SIDA, a lo largo del año el FNUAP formuló un marco estratégico, aumentó su dotación de personal y amplió las alianzas.

Para ayudar a que los países eviten el déficit de anticonceptivos y otros suministros, hemos formulado una estrategia mundial que abarca un sistema para ofrecer suministros costeables y de buena calidad a las personas que lo necesitan.

En 2001, cuando centenares de miles de personas huyeron del Afganistán, entre ellas miles de embarazadas, el FNUAP emprendió la mayor respuesta humanitaria jamás efectuada. A medida que la crisis se fue intensificando, se ubicaron de antemano botiquines para el parto aséptico y equipo y suministros de otros tipos. Cuando las tareas de socorro pasaron a ser de apoyo a la reconstrucción del Afganistán, el Fondo contribuyó a la reposición y la restauración de los servicios.

El FNUAP, colaborando con mujeres y hombres, continuó sus acciones para eliminar la violencia contra la mujer y la discriminación que limita el potencial de los individuos y los países. Nuestro papel en el desarrollo humano, de conformidad con el mandato de las Naciones Unidas y con el respaldo mundial recibido en la CIPD, es mejorar la salud reproductiva de mujeres, hombres y jóvenes en los países más pobres y, al hacerlo, promover un mundo más equitativo.

Todo lo que hemos aprendido en el último decenio demuestra que cuando se amplían los medios de acción de la mujer—mediante oportunidades económicas, servicios de salud y educación—los beneficios exceden en mucho a la persona: alcanzan a familias, comunidades y países enteros. Se hace más lento el crecimiento de la población, se fortalece el crecimiento económico y los países tienen mayor capacidad y mayor flexibilidad para efectuar opciones que propicien la sostenibilidad.

  
**Thoraya Ahmed Obaid**

Directora Ejecutiva  
Fondo de Población de las Naciones Unidas

# Pobreza, población y desarrollo

## Los retos que se avecinan

Las fuerzas que actualmente afectan las vidas de las personas son muchas y muy poderosas: pobreza, discriminación, conflicto e inestabilidad, migración, urbanización, mundialización, degradación del medio ambiente, aumento del número de personas en la generación de jóvenes que han llegado a su etapa de procrear y envejecimiento de una generación anterior amenazada por la pobreza, el aislamiento y la mala salud. Esas fuerzas suscitan muchos peligros para quienes son vulnerables, especialmente las mujeres y los niños pobres.

La mitad de los seres humanos vive con menos de dos dólares diarios y la distancia entre ricos y pobres va en aumento. Lo probable es que la pobreza y el estrés del medio ambiente se intensifiquen en todo el mundo, como resultado del rápido crecimiento de la población, que aumentará desde el nivel actual de 6.100 millones de personas hasta llegar a 9.300 millones hacia mediados de este siglo; todo el aumento ocurrirá en países en desarrollo. La discriminación y la violencia contra la mujer siguen privando a los individuos de sus derechos y a los países de un gran potencial. El VIH/SIDA sigue cobrándose vidas de personas que se encuentran en su plenitud, arrebatándolas a las familias y los países que necesitan desesperadamente sus aptitudes y su fortaleza.

En todo el mundo va en aumento la necesidad de la información y los servicios promovidos por el FNUAP. El crecimiento de la población, la crisis del VIH/SIDA y las situaciones de emergencia proliferantes intensifican la demanda, pero los recursos no aumentan proporcionalmente.

## Las Metas de Desarrollo del Milenio

Sabemos qué se necesita hacer. Las acciones necesarias en el nuevo siglo figuran en la Declaración del Milenio, de las Naciones Unidas, formulada en septiembre de 2000, cuando los Jefes de Estado y de Gobierno declararon que se comprometían a reducir a la mitad la extrema pobreza, asegurar la educación primaria, tanto para las niñas como para los niños varones, reducir la mortalidad derivada de la maternidad y frenar la proliferación del VIH/SIDA. El FNUAP está contribuyendo a las Metas de Desarrollo del Milenio promoviendo los principios de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (CIPD, El Cairo, 1994). El consenso es mundial: en la CIPD, 179 países exhortaron a lograr antes de 2015 la igualdad de género, la ampliación de los medios de acción de la mujer y el acceso universal a la educación primaria y los servicios de salud reproductiva, incluidos los de planificación de la familia.

El FNUAP apoya un desarrollo que sea sostenible, sensible a las cuestiones de género y centrado en los seres humanos. Por intermedio de sus oficinas en 112 países, el FNUAP ayuda a los gobiernos a determinar sus prioridades, formular y administrar programas de pobla-



Una joven miembro del grupo de costura industrial que recibe apoyo del FNUAP en Jordania. El grupo proporciona ingresos regulares a 10 jóvenes jordanas.

Foto: FNUAP/Don Hinrichsen



Censistas en Sierra Leona, donde se está afianzando el proceso de paz después de una guerra devastadora. Después del último censo, realizado en 1985, hubo desplazamientos en masa de la población, dentro y fuera del país. El Gobierno utilizará los datos socioeconómicos y demográficos a fin de planificar políticas y estrategias de recuperación y desarrollo.

Foto: Teun Voeten

ción y seguir la pista a los adelantos. Nuestro sistema de monitoreo, evaluación y presentación de informes asegura la eficacia en función de los costos y los resultados mensurables. Muchos países están logrando reales adelantos en cuestiones de salud reproductiva, particularmente, planificación de la familia. Muchos países han adoptado políticas y establecido marcos administrativos, capacitado a nuevos trabajadores y mejorado las aptitudes, además de ampliar los servicios para abarcar a nuevos grupos de personas y nuevos lugares.

La igualdad de derechos entre mujeres y hombres es uno de los valores fundamentales de la Declaración del Milenio y del mandato del FNUAP. Las leyes que garantizan los derechos de la mujer y la atención de su salud y que protegen el bienestar de la mujer y su educación y aseguran su activa participación, benefician tanto a la mujer como a su familia, a su comunidad y a su

país. Los programas para mujeres y niñas pobres—que actualmente reciben menos educación, menos alimentos, menos servicios de salud y menos remuneración por su labor, en comparación con sus hermanos varones—está contribuyendo a promover el cambio. En verdad, las inversiones en servicios sociales, especialmente para las niñas, estimulan el crecimiento económico. Facultar a las mujeres como asociadas cabales en el desarrollo sostenible es imprescindible para combatir la pobreza y la degradación del medio ambiente, procurar la democracia y lograr una armonía mundial duradera.

### Estrategias de población

Una de las tres principales esferas de la labor del FNUAP es el apoyo a las estrategias de población y desarrollo que posibilitan el fomento de la capacidad para formular programas de población. El FNUAP aporta un apoyo financiero y técnico sumamente necesario para reunir información social y económica fidedigna mediante encuestas y censos. El FNUAP también colabora con investigadores para analizar los efectos de las tendencias, actuales y futuros, sobre la población.

- En 2001, el FNUAP colaboró con la Oficina del Secretario General de las Naciones Unidas y otros organismos de las Naciones Unidas para formular indicadores que midan el progreso hacia las Metas de Desarrollo del Milenio.
- Se realizó un estudio de 44 países para determinar en qué medida se incluían la salud reproductiva y las cuestiones de género, población y medio ambiente en sus documentos de estrategia para la reducción de la pobreza.
- A fin de registrar el grado de compromiso de los gobiernos en pro de los programas del FNUAP, en 2001 se preparó un informe con estudios de casos de países, conjuntamente con el Instituto Interdisciplinario de Demografía de los Países Bajos.

### Datos censales para la planificación

Para una gobernabilidad eficaz es necesario contar con datos de población de buena calidad y esto significa que cada país debe realizar un censo nacional, al menos una vez cada diez años. Los datos sociales y económicos fidedignos constituyen la base para que los países determinen sus prioridades, asignen recursos y vigilen la utilización de éstos.

- Como parte de un proyecto quinquenal cuyo objetivo es ayudar a Camboya a formular una política nacional sobre población y desarrollo, el FNUAP apoya acciones para mejorar la investigación y recopilar, analizar y difundir nuevos datos relativos a la población.
- El FNUAP aportó a Eritrea 20 vehículos aptos para terrenos intransitables, a fin de ayudar a ese país a prepararse para su primer censo y posibilitar que llegue a poblaciones remotas y nómades y que transporte sobre el terreno a equipos que registran los datos y empadronadores censales.

- En Mongolia, la Representante del FNUAP en el país, Linda Demers, recibió el Premio Nacional al mejor estadístico, en mérito a su labor en el fortalecimiento y la reforma de la Oficina Estadística Nacional.
- La India finalizó el censo de 2001 de su población de 1.000 millones de habitantes con el apoyo del FNUAP en la capacitación de empadronadores y supervisores censales, y la producción de programas televisivos breves en idiomas regionales.
- En febrero de 2001 finalizó el censo de la población nómada de Mauritania. El FNUAP aportó asistencia técnica a largo plazo para el censo, que se utilizará para los planes de restauración de centros de salud y la provisión de equipo médico y suministros de salud reproductiva.
- El FNUAP se reunió en Pretoria (Sudáfrica) con donantes, países aliados y organismos multilaterales a fin de movilizar recursos destinados a que los países pobres realicen censos y estudiar estrategias para la reducción de los gastos.

### Metas de Desarrollo del Milenio

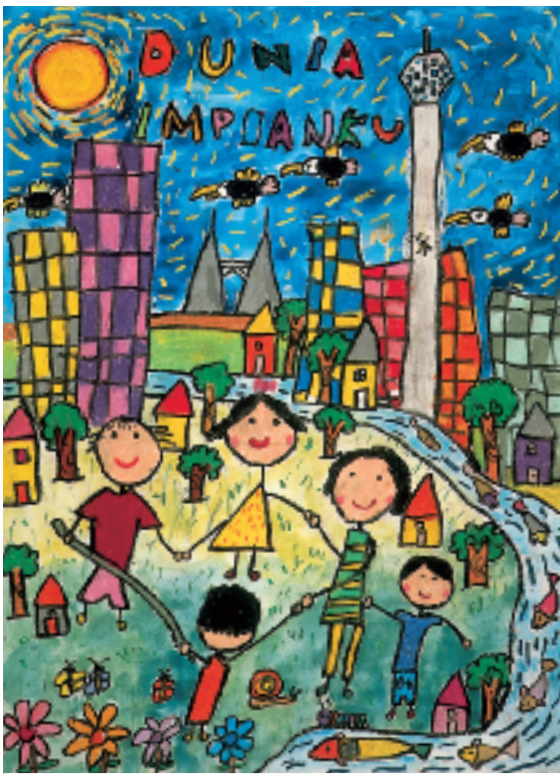
Los 189 Estados Miembros de las Naciones Unidas se comprometieron a alcanzar antes de 2015 las siguientes metas:

1. Erradicar la pobreza y el hambre extremos, reduciendo a la mitad la proporción de personas que viven con menos de un dólar diario y que padecen hambre;
2. Lograr la educación primaria universal, asegurando que todos los niños, varones y niñas, egresen de un curso completo de enseñanza primaria;
3. Promover la igualdad de género y ampliar los medios de acción de la mujer, eliminando la disparidad de género en la educación primaria y secundaria;
4. Reducir en dos tercios la tasa de mortalidad de los niños menores de cinco años;
5. Mejorar la salud materna, reduciendo en tres cuartos el índice de mortalidad materna;
6. Frenar y comenzar a contrarrestar la propagación del VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades;
7. Asegurar la sostenibilidad del medio ambiente, mediante la integración del desarrollo sostenible en las políticas y programas de los países, la reducción a la mitad del número de personas que carecen de acceso a agua de beber no contaminada y la mejora en las condiciones de vida de los residentes en tugurios;
8. Establecer una alianza mundial para el desarrollo, abordando la reducción de la pobreza, la gobernabilidad eficaz, el intercambio comercial sin trabas, las necesidades especiales de los países menos adelantados y sin litoral y los pequeños Estados insulares, la deuda, el empleo de los jóvenes y el acceso a medicamentos y tecnologías esenciales.



Una anciana de Bhután con un niño de corta edad. El FNUAP promueve la buena salud a lo largo de todo el ciclo vital—desde la juventud hasta la etapa de procrear y la ancianidad—mediante la provisión de servicios de salud apropiados e información al respecto.

Foto: Naciones Unidas/John Isaac



El trabajo premiado en el Concurso Internacional de Carteles

### Medio ambiente: Un tema para 2001

Jóvenes artistas de 61 países participaron en 2001 en el Concurso Internacional de Carteles del FNUAP, que organiza el Fondo todos los años a partir de 1992. En los temas de diseño se analizaron los efectos del rápido crecimiento de la población, el consumo de recursos naturales y el papel de las mujeres en el desarrollo sostenible. El premio mayor fue otorgado a Angelina Ooi Wei Wei de Malasia, en la categoría de 6 a 8 años de edad.

El 11 de julio, para conmemorar el Día Mundial de la Población, las oficinas del FNUAP y sus aliados celebraron actos especiales sobre actividades promocionales relativas a la población y el medio ambiente. Las oficinas en varios países presentaron casos de éxitos de programas que promueven la ampliación de los medios de acción de la mujer, la reducción de la pobreza y el uso sostenible de los recursos.

En *El Estado de la Población Mundial 2001*, informe del FNUAP producido anualmente, se plantea el vínculo entre las actividades humanas y el futuro de nuestro planeta. El informe, titulado *Huellas e hitos: Población y cambio del medio ambiente*, afirma que ampliar los medios de acción de la mujer y asegurar su acceso a los servicios de salud reproductiva son medidas indispensables para el desarrollo sostenible. El informe fue objeto de una gran cobertura periodística en todo el mundo y fue tema de una serie de reuniones cívicas en los Estados Unidos, organizadas por ONG que se ocupan del medio ambiente.

### Los ancianos pobres

En los países en desarrollo, los ancianos pobres, la mayoría de los cuales son mujeres, suelen quedar marginados por las políticas y los programas. La insuficiencia en los planes de pensiones y la erosión del aporte tradicional de la familia que acarrearán la migración, la urbanización y otros factores, dejan a muchos ancianos en situación extremadamente difícil. Muchos de los 374 millones de ancianos residentes en los países menos adelantados están viviendo por debajo del límite de pobreza. El FNUAP destaca que, para alcanzar las Metas de Desarrollo del Milenio, es preciso que las estrategias para reducir la pobreza presten atención a los ancianos más pobres y más vulnerables.

El FNUAP apoya políticas en función de las cuales se ofrecen servicios de salud a todas las personas necesitadas, sean ellas jóvenes o viejas; se reconoce la función de los ancianos en el cuidado de los niños huérfanos a causa del VIH/SIDA; y se apoyan las acciones encaminadas a eliminar la discriminación, el abuso y los delitos contra los ancianos, en especial las mujeres que viven en la pobreza.

- En octubre de 2001, el FNUAP organizó una reunión de expertos sobre los ancianos pobres, que se realizó en Malta. Los participantes, provenientes de 35 países, consideraron las maneras de incorporar en los programas de desarrollo las cuestiones relativas a los ancianos pobres, especialmente las mujeres.
- El FNUAP apoyó diversas actividades preparatorias de la Segunda Asamblea Mundial sobre el Envejecimiento. Organizó una mesa redonda sobre el envejecimiento y la pobreza y preparó un informe titulado: *Situations and Voices: The Older Poor and Excluded in South Africa and India*. El informe confirmó que la organización, la migración, la desintegración de las estructuras sociales tradicionales y el VIH/SIDA han empujado a muchos ancianos, especialmente mujeres, hacia situaciones de abyecta pobreza y aislamiento.
- El Instituto Internacional sobre el Envejecimiento, de Malta, con el apoyo del FNUAP y en asociación con 15 países, impartió capacitación sobre maneras eficaces de abordar las crecientes necesidades de los ancianos pobres, en beneficio de encargados de formular políticas, personal de programas y educadores procedentes de países en desarrollo.



- Indonesia dio a conocer su plan nacional de acción para el bienestar de los ancianos, resultado de la cooperación entre el FNUAP y el Ministerio de Transmigración y Recursos Humanos de Indonesia. Se prevé que hacia 2050, la población de ancianos del país ha de ser casi igual a la de personas menores de 24 años.

## Desarrollo sostenible

La salubridad del medio ambiente está inextricablemente vinculada al crecimiento de la población; cuanto más lento sea éste, tanto mejor será, pues así se dará tiempo a los países para adoptar decisiones racionales sobre el uso de tierras de cultivo, recursos de agua dulce, océanos, bosques, pesquerías y otros recursos naturales. El reto es elevar el nivel de vida de los pobres sin destruir el medio ambiente. Si se hace más lento el crecimiento de la población, la gente podrá ejercer opciones personales a favor de familias más pequeñas.

El FNUAP ha apoyado muchos programas que promueven las metas, estrechamente vinculadas entre sí, de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (CNUMAD), celebrada en 1992, y la CIPD. En colaboración con gobiernos y otros aliados, hemos asegurado que la planificación nacional refleje las cuestiones de interés para la población y el medio ambiente; que se mejoren los sistemas de recopilación de datos, investigación y promoción; y que se adquiera mayor conciencia sobre el papel fundamental que desempeñan las mujeres en el ordenamiento del medio ambiente local. El FNUAP también ha prestado asistencia en situaciones de crisis del medio ambiente, cuando los desastres naturales han destruido los servicios de salud reproductiva.

- En 2001, el FNUAP participó en varias reuniones preparatorias de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible para señalar a la atención los vínculos entre población, género, medio ambiente y desarrollo sostenible, así como la necesidad de contar con datos estadísticos fidedignos para abordar esas cuestiones.
- Un nuevo informe técnico del FNUAP, sobre Vínculos entre población, medio ambiente y pobreza: Retos operacionales, proporciona un panorama general de esos complejos vínculos y documenta el apoyo del FNUAP.
- El FNUAP apoyó en el Irán la publicación de materiales de promoción de organizaciones no gubernamentales (ONG) que se ocupan de planificación de la población y preservación del medio ambiente, así como una serie del Departamento del Medio Ambiente de Jordania en que se presentan cuestiones medioambientales al público en general y a las campesinas. ●

## Panorama regional, 2001

El FNUAP apoya la cooperación regional y el intercambio de conocimientos por conducto de sus nueve Equipos de Servicios Técnicos a los Países (CST) y su apoyo a iniciativas regionales.

En África, el reto de desarrollo más grave que enfrenta el FNUAP en su programación es la proliferación del VIH/SIDA. La epidemia ha tenido efectos devastadores sobre la economía, la esperanza de vida está disminuyendo y van en aumento las tasas de mortalidad de menores de un año. Otros retos de gran entidad son las altas tasas de mortalidad derivada de la maternidad y las cuestiones de salud reproductiva de los adolescentes.

En la región de los Estados árabes se ha logrado un progreso desigual, pues algunos países aún tienen altas tasas de crecimiento de la población debido a las altas tasas de fecundidad y a las grandes proporciones de jóvenes; en promedio, un 50% de la población es menor de 25 años. También son motivo de preocupación la alta incidencia de los embarazos no deseados y la persistencia de la baja condición de la mujer.

En la vasta región de Asia y el Pacífico, se ha puesto en evidencia un progreso notable en la reducción de las tasas de mortalidad de menores de un año, de niños en general y de madres en el Asia meridional; no obstante, la inequidad de género y la pobreza obstaculizan el desarrollo para muchos. Si bien los países del Asia oriental y sudoriental continúan su recuperación económica tras la crisis financiera de 1997, sus programas sociales siguen resintiéndose. En los países insulares del Pacífico, la prestación de servicios de salud reproductiva con buena eficacia en función de los costos sigue siendo un reto, acentuado por las necesidades de las poblaciones de jóvenes.

En Europa oriental y central, los servicios de salud reproductiva y la información al respecto suelen ser de mala calidad. Al mismo tiempo, en esos países y en los del Asia central se registraron los mayores aumentos del mundo en las tasas de contagio con el VIH entre 1995 y 2001. Debido a la pobreza y a la exclusión social, muchas personas siguen marginadas.

Los países de América Latina y el Caribe son distintos entre sí, pero muchos registran altas tasas de mortalidad derivada de la maternidad, así como de pobreza y exclusión social de las poblaciones indígenas y los grupos marginados. Corresponde al Caribe la segunda tasa, por orden de magnitud, de contagio con el VIH.

# Mejora de la salud reproductiva



Varias mujeres asisten a un curso práctico sobre planificación de la familia en Matsana, aldea cercana a Matagalpa (Nicaragua). Un tercio de los alumbramientos en las aldeas de la zona corresponde a adolescentes menores de 19 años, algunas de sólo 12 años.

Foto: FNUAP/Álvaro Serrano

En 2001, el FNUAP prestó asistencia a 141 países en desarrollo y países con economías en transición. Dado que es en el mundo la mayor fuente internacional de asistencia en materia de población, el Fondo colabora con todas las culturas en diversas etapas de desarrollo, asumiendo un compromiso especial en pro de las poblaciones más pobres y vulnerables y los países menos adelantados. El mandato del FNUAP de lograr acceso universal a servicios de salud reproductiva antes de 2015 se lleva a la práctica a nivel mundial, nacional y local, en colaboración con muchos valiosos aliados.

## Planificación de la familia

Lograr una mejor salud reproductiva depende de poder ejercer el derecho a decidir libre y responsablemente acerca del número y el espaciamiento de los hijos. La planificación de la familia ha sido una de las mayores historias de éxito en el desarrollo; no obstante, incluso hoy hay más de 350 millones de mujeres que carecen de acceso a una gama de métodos anticonceptivos seguros y eficaces. Hay al menos 120 millones de mujeres que desean utilizar métodos de planificación de la familia pero carecen de acceso a la información y los servicios, o no cuentan con el apoyo de sus esposos y sus comunidades. El FNUAP apoya los programas de planificación voluntaria de la familia que producen familias más saludables y pequeñas, facultan a las mujeres para que dispongan de opciones y alientan a los hombres a asumir un papel responsable, como compañeros atentos.

## Salud reproductiva de los adolescentes

Las muchachas adolescentes y las jóvenes enfrentan cada día riesgos debido al embarazo no deseado, el aborto en malas condiciones, el VIH/SIDA y otras infecciones de transmisión sexual, así como debido al abuso sexual. El peligro se agrava allí donde reinan la pobreza y la baja condición socioeconómica.

El FNUAP propugna decididamente el derecho a los servicios de salud reproductiva y a la información al respecto en beneficio de los adolescentes, tanto niñas como varones. El Fondo apoya programas que colaboran estrechamente con los jóvenes y solicitan el apoyo de sus padres y madres, maestros, líderes religiosos, comunidades y países.

- La popular serie televisiva apoyada por el FNUAP, “*I Need to Know*” (Necesito saber) sigue llegando a los adolescentes de Nigeria con información acerca de la salud reproductiva. Se alienta la comunicación entre padres, madres e hijos en esa serie semanal de 30 minutos de duración, que trata de las vidas de siete estudiantes de escuela secundaria.
- En los Estados árabes, los niños y niñas *Scouts* han recibido enseñanza acerca de la salud reproductiva, como parte de un programa conducido por ONG regionales y nacionales y apoyada por el FNUAP. Los líderes de los grupos propician las actividades de promoción, información y educación sensibles a cuestiones de género y cultura.



En Benin, miembros de la realeza local y líderes religiosos y comunitarios asistieron a la ceremonia de presentación de canciones sobre los beneficios de la planificación de la familia.

Foto: FNUAP/Benin

- Los jóvenes están recibiendo la atención de los encargados de promover políticas en Kazajstán, Kirguistán, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán con actividades de difusión que promueven su derecho a la salud reproductiva y a la educación sobre la sexualidad.
- En Nicaragua, más de 2.500 adolescentes participaron en talleres de capacitación para transformarse en promotores y facilitadores de la educación de jóvenes por otros jóvenes en que se transmitió información sobre salud sexual y salud reproductiva, y se distribuyeron materiales informativos entre más de 20.000 jóvenes.
- En Viet Nam, se difundieron por los canales nacionales de televisión seis programas breves durante competiciones deportivas populares, a fin de llegar al público de jóvenes con mensajes sobre prevención del embarazo no deseado y del VIH/SIDA, responsabilidad masculina y equidad de género.

### Maternidad sin riesgo

Salvar vidas de mujeres mejorando las condiciones de seguridad del parto tiene alta prioridad. Cada año, más de 500.000 mujeres mueren debido al embarazo y 20 millones sufren complicaciones agudas, según *Maternal Mortality Update 1998-1999*, publicación del FNUAP producida en 2001.

Sería posible prevenir una enorme mayoría de casos de defunciones e incapacidad si las mujeres tuvieran acceso a tratamiento médico básico y de emergencia durante el embarazo, el parto y el puerperio. En los países en desarrollo, sólo el 53% de las embarazadas dan a luz con ayuda de personal capacitado; y la mera satisfacción de la necesidad insatisfecha de anticonceptivos podría reducir en un 20% o más la mortalidad derivada de la maternidad.

- En Nigeria, el FNUAP ha realizado un proyecto modelo para mejorar y equipar 900 establecimientos de atención primaria de la salud y capacitar a 900 parteras impartiendo conocimientos prácticos que pueden salvar vidas. Gracias a esas actividades, aumentará el número de partos atendidos por personal capacitado y se ampliarán los servicios de planificación de la familia.
- Un proyecto conjunto del FNUAP y el programa de la Universidad de Columbia "Evitar la muerte y discapacidad materna" (AMDD) procuró mejorar los establecimientos que ofrecen atención obstétrica, capacitar a agentes de salud, perfeccionar los sistemas de información sobre la salud y mejorar las comunicaciones y los transportes. En la India, Marruecos y Mozambique se realizaron programas para mejorar el acceso a la atención obstétrica de emergencia en zonas urbanas y rurales. En Nicaragua se realizó un diagnóstico a fondo de las necesidades de 138 establecimientos de salud y en el África occidental se realizó un diagnóstico de los servicios de obstetricia en cinco países.



Una niña asiste a la escuela de Bibir Bazar (Bangladesh), apoyada por el FNUAP. En virtud de este proyecto, las niñas reciben educación gratuita, mientras sus madres realizan actividades para obtener ingresos.

Foto: FNUAP/Don Hinrichsen



Esta "motivadora de aldea" en la India, capacitada por el FNUAP, asesora a hombres y mujeres sobre la violencia por motivos de género y también sobre los derechos reproductivos y jurídicos.

Foto: FNUAP/Don Hinrichsen

- El FNUAP patrocinó la capacitación en transfusiones sanguíneas en beneficio de 74 técnicos de laboratorio que trabajan en hospitales de Indonesia y cuyas aptitudes mejoradas contribuirán a asegurar que los pacientes reciban sangre libre de contaminación.
- En una municipalidad de Bolivia disminuyó pronunciadamente la tasa de defunción derivada de la maternidad, a raíz de la realización de un programa de salud reproductiva apoyado por el FNUAP en virtud del cual se impartió capacitación a agentes de salud, se hizo seguimiento de casos de alto riesgo, se aumentó el número de remisiones a otros establecimientos de mayor complejidad y se obtuvo asistencia del Gobierno.
- En Malí se construyeron siete nuevos centros comunitarios de salud y una nueva dependencia de maternidad, como resultado de la colaboración interinstitucional. Las comunicaciones bidireccionales por radio y los vehículos motorizados que transportan a las mujeres a los hospitales de distrito están mejorando los servicios obstétricos.
- En todo el Sudán se impartió capacitación a las parteras de aldea, como esfuerzo de gran magnitud del Ministerio de Salud, con el apoyo del FNUAP. Se entregaron materiales de capacitación a muchas escuelas de parteras de aldea y se sufragó el costo de la alimentación y el alojamiento de las estudiantes. En el Sudán, son pocos los partos atendidos en hospitales; las parteras de aldea tienen un papel fundamental en la atención del embarazo, el parto y el puerperio.
- En Bangladesh, donde el 96% de las mujeres dan a luz en el hogar sin ayuda de personal capacitado, el FNUAP copatrocinó un seminario nacional sobre atención obstétrica de emergencia.
- Las Primeras Damas de ocho países africanos participaron en un foro regional celebrado en Bamako y organizado conjuntamente por el FNUAP y Vision 2010, una alianza encaminada a reducir el número de defunciones maternas en África.
- En 2001, se realizaron en Túnez y Siria encuestas para establecer indicadores básicos de referencia y datos de base en relación con la salud reproductiva, incluida la salud materna; y se previó una tercera encuesta para Djibouti, como parte del proyecto Panárabe de Salud de la Familia, que abarca 16 países árabes.

### Eliminación de la violencia por motivos de género

La violencia contra la mujer reviste numerosas formas: niñas sometidas a mutilación genital, mujeres apaleadas durante el embarazo, violación y prostitución forzada. Una estrategia para subsanar la socialización que perpetúa esas conductas inhumanas consiste en involucrar directamente a los hombres y los adolescentes varones, como aliados para el cambio. El FNUAP promueve que se faculte a las mujeres para que puedan pronunciarse contra la violencia y la discriminación; se formulen leyes y políticas que protejan a las víctimas y

## Fístula obstétrica: amenaza contra la maternidad sin riesgo

La fístula obstétrica es un problema descuidado que acarrea graves consecuencias físicas y sociales para al menos dos millones de mujeres. Ocurre como resultado del parto prolongado y obstruido, a menudo en mujeres muy jóvenes que aún no han alcanzado la madurez física. Los tejidos desgarrados entre la pared vaginal y la vejiga o el recto acarrearán incontinencia, infecciones y úlceras. A menudo las mujeres son objeto de ostracismo y abandono y con frecuencia sus hijitos mueren a raíz del parto obstruido.

Para combatir este problema, que ha sido casi eliminado en los países industrializados, el FNUAP inició una campaña internacional para prevenir la fístula y aumentar el acceso a la reparación quirúrgica, con dos aliados importantes: el programa Evitar la muerte y discapacidad materna (AMDD), de la Universidad de Columbia, y la Federación Internacional de Ginecología y Obstetricia. En julio se celebró en Londres una reunión de expertos.

Tira cómica de un calendario producido por un proyecto en Nigeria a fin de crear conciencia sobre cuestiones de salud reproductiva que afectan a las jóvenes, entre ellas, la fístula obstétrica.



castiguen a los perpetradores; se ofrezcan servicios de asesoramiento psicológico para las víctimas y de capacitación para agentes de policía, jueces y agentes de salud. Esas acciones, y otras, crean conciencia sobre la violencia por motivos de género como conculcación de los derechos humanos y amenaza a la salud pública.

- En 2001, el Fondo preparó y ensayó una guía “paso a paso” para su uso en clínicas, *Enfoque práctico de la violencia por motivos de género: Una guía programática para encargados y administradores de servicios de salud*. La guía se centra en el abuso sexual en la infancia, la violencia doméstica, la violación y el ataque sexual.
- En febrero de 2001, una película sobre mutilación genital femenina ganó el Premio Especial del FNUAP en el 17° Festival Cinematográfico Panafricano celebrado en Uagadugú. La película, filmada por Adjaratou Lompo de Burkina Faso, analiza los efectos de la práctica en una joven que logra cambiar las actitudes prevalecientes en su aldea.
- Para integrar mejor las cuestiones de género en toda la programación del desarrollo, el FNUAP formuló una metodología y fue anfitrión de un taller de capacitación ofrecido en Ammán en 2001, al que asistieron 35 instructores y coordinadores procedentes de Argelia, Marruecos y el Territorio Palestino ocupado.
- El Centro de FAMA, una ONG nacional marroquí que ayuda a las mujeres víctimas de violencia, recibió financiación para proporcionar servicios de salud reproductiva, computarizar y analizar datos, crear conciencia y proporcionar asesoramiento jurídico.

## Seguridad de Productos de Salud Reproductiva

El FNUAP es la mayor fuente internacional que proporciona al sector público productos esenciales de salud reproductiva, entre ellos condones y otros anticonceptivos. Esta firme posición significa que el Fondo puede mantener a un bajo nivel los costos para países necesitados. Casi todos los aspectos de la salud reproductiva dependen de contar con un acceso seguro a esos productos.

En 2001, con recursos aportados por el Reino Unido y los Países Bajos, el FNUAP siguió mejorando su capacidad para ayudar a los países en desarrollo a evitar peligrosos déficit. Durante el año, se satisficieron 44 solicitudes urgentes de suministros en virtud del Programa Mundial de Productos Anticonceptivos, un fondo rotatorio que ayuda al FNUAP a mantener reservas de productos esenciales para casos de emergencia.

La primera de una serie de reuniones regionales para elaborar la estrategia mundial de Seguridad de Productos de Salud Reproductiva (RHCS) se celebró en noviembre de 2001 en Mombasa (Kenya). La estrategia proporciona un marco para un sistema que proporciona sin tardanza equipos y suministros: las cantidades correctas de los productos adecuados, en las condiciones necesarias, en el lugar adecuado y en el momento preciso, a un precio justo.



En el censo realizado en Camboya con la asistencia del FNUAP se comprobó que un 43% de su 1,4 millón de habitantes son menores de 15 años, como estos adolescentes que viven en la calle.

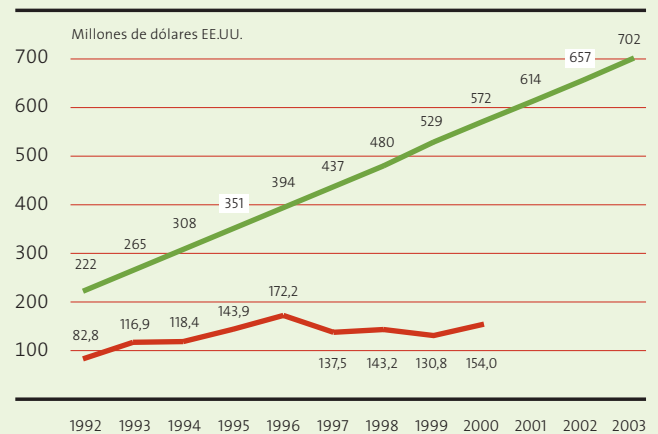
Foto: Hélène Caux

### Acceso y calidad

La mejora de la calidad de la atención—y el acceso a ella—abarca todas las esferas de la labor del FNUAP. En materia de planificación de la familia, se están realizando estudios para determinar si los métodos disponibles satisfacen las necesidades particulares de cada usuario; y se vigila el abastecimiento de anticonceptivos, país por país. En lo que respecta a los adolescentes, se presta atención a asegurar que los servicios sean acogedores para los jóvenes y apropiados a sus edades y que promuevan su participación. Para mejorar sustancialmente la calidad de la atención, el FNUAP apoya las acciones encaminadas a crear mayor conciencia en las mujeres acerca de sus derechos reproductivos y fortalecer su capacidad para influir sobre las decisiones relativas a los servicios de salud.

- En el Irán, zonas de difícil accesibilidad de cinco provincias remotas son tema de un proyecto que cuenta con apoyo del FNUAP y cuyo propósito es mejorar el acceso a los servicios de salud, inclusive los de planificación de la familia y maternidad sin riesgo, así como lograr una mejor gestión y mayor calidad de dichos servicios.

### Apoyo de los donantes para anticonceptivos, en comparación con las necesidades estimadas (1992-2003)



- Costo total estimado de anticonceptivos
- Apoyo recibido de donantes

Los productos de salud reproductiva para la planificación de la familia y la prevención del VIH pueden salvar millones de vidas en todo el mundo. La demanda es muy superior a la oferta y los costos están aumentando, pero el apoyo de los donantes es muy inferior al necesario. Cada déficit de 1.000.000 dólares en el apoyo a los anticonceptivos significa, según se estima: 360.000 más embarazos no deseados; 150.000 abortos inducidos adicionales; 800 defunciones de madres; 11.000 defunciones de menores de un año; y 14.000 defunciones adicionales de menores de cinco años.

- En 2001 se inició un proyecto para mejorar la calidad de los servicios de salud sexual y salud reproductiva, intensificando la colaboración entre el FNUAP y sus aliados internacionales, nacionales y de ONG. Se realizaron talleres, estudios y cursos de capacitación para el desarrollo de la capacidad en la India, Kirguistán, Mauritania, Nepal, el Perú y Tanzania.
- Las mujeres del grupo Ngöbe, indígenas de Panamá, están superando su condición de marginadas gracias a un programa del FNUAP para aumentar el acceso a los servicios de salud reproductiva, proporcionar capacitación a agentes de salud y crear conciencia mediante actividades en 32 comunidades. •

# Prevención más intensa del VIH/SIDA



Mpule Kwelagobe, Embajadora de Buena Voluntad del FNUAP, visita a una paciente de SIDA en Botswana. La ex Miss Universo recibió en 2001 el Premio Jonathan Mann por su labor en cuestiones de salud y derechos humanos. Desde Botswana, donde las tasas de contagio con el VIH son las mayores del mundo, la Sra. Kwelagobe es una elocuente promotora de la prevención del VIH/SIDA entre los adolescentes.

Foto: Mark Edwards/Still Pictures

## Período extraordinario de sesiones de las Naciones Unidas

Un acontecimiento de gran importancia fue el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA celebrado en junio de 2001. El FNUAP preparó documentos técnicos, brindó apoyo a Estados Miembros y organizó dos debates en panel a nivel ministerial de gobierno, uno sobre género y VIH/SIDA y el otro sobre prevención del contagio de los jóvenes. Los líderes mundiales aprobaron la Declaración de Compromiso sobre el VIH/SIDA, que plantea metas concretas: reducir hacia 2005 en un 25% la tasa de contagio con el VIH entre los jóvenes de los países más afectados y, hacia el mismo año, proporcionar al 90% de los jóvenes acceso a la información, la educación y los servicios necesarios para reducir su vulnerabilidad al contagio con el VIH.

En 2001, el liderazgo a nivel mundial, regional y nacional y la atención al contexto cultural del cambio en los comportamientos fueron esferas clave del compromiso del FNUAP en pro de prevenir el contagio con el VIH. Entre los 5.000.000 de personas que se agregaron este año a los contagiados figuraban jóvenes y embarazadas, dos grupos de fundamental preocupación para el FNUAP. África, donde reside un 75% de los 40 millones de personas que viven con el VIH/SIDA en todo el mundo, siguió sufriendo las más altas tasas de contagio, que amenazan el desarrollo, la cohesión social, la estabilidad política, la seguridad alimentaria y la esperanza de vida.

## Acción contra el VIH/SIDA

El FNUAP está en la línea de frente de las acciones internacionales de prevención, sobre la base de más de tres decenios de ocuparse de temas delicados de sexualidad y cultura y trabajar para que se integre la prevención del VIH en todos los servicios de salud reproductiva. Entre las acciones a corto plazo figuran la promoción del comportamiento responsable, inclusive la abstinencia, el uso de condones y el aplazamiento de la iniciación de la actividad sexual. Entre las acciones a más largo plazo figuran el apoyo a cambios duraderos en el comportamiento mediante la ampliación de los medios de acción de la mujer y la niña y el involucramiento de los hombres.

En 2001, la prevención del VIH/SIDA pasó a tener una prioridad más alta que nunca antes:

- El FNUAP dedicó personal adicional a programar la prevención y el establecimiento de redes y siguió fortaleciendo esa programación mediante la asignación de asesores sobre el VIH/SIDA a los equipos multidisciplinarios de servicios técnicos a los países, equipos que operan a escala regional.
- El Fondo siguió colaborando con los demás copatrocinadores del Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA). En 2001, Thoraya Obaid, Directora Ejecutiva del FNUAP, ocupó la Presidencia del Comité de Organizaciones Copatrocinadoras del ONUSIDA.
- En la cumbre de líderes africanos celebrada en Abuja (Nigeria), el FNUAP exhortó a intensificar las acciones de prevención para frenar la propagación del VIH/SIDA, centrándolas en los jóvenes y la ampliación de los medios de acción de mujeres y niñas.
- La Junta Ejecutiva aprobó un marco estratégico para el período 2002-2005, por el que se define una estrategia a escala institucional para la contribución del FNUAP a las tareas de prevención entre los jóvenes y las embarazadas y a la programación sobre condones.
- El FNUAP participó en mecanismos de coordinación a escala nacional en varios países para contribuir a la preparación de propuestas de financiación que serán presentadas a consideración del nuevo Fondo Mundial para Combatir el SIDA, la Tuberculosis y el Paludismo.



Frente a millones de nuevos contagios con el VIH cada año—5 millones en 2001—, el FNUAP está intensificando su apoyo a las acciones para prevenir la transmisión del VIH/SIDA por vía sexual. El FNUAP publicó un folleto de promoción sobre su enfoque de la prevención, como parte de los preparativos para el período extraordinario de sesiones de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA.

## Educación y promoción

El FNUAP continuó sus acciones de promoción para velar por que el VIH/SIDA y otras prioridades de salud reproductiva, según lo indicado en el Programa de Acción de la CIPD, se incluyan en cualquier nueva política de desarrollo social. La promoción de la prevención se focalizó mejor gracias a directrices revisadas que reflejan las lecciones aprendidas al propiciar los cambios en las políticas, concertar alianzas, movilizar recursos y promover comportamientos menos riesgosos.

- En el Togo, los maestros están integrando los mensajes sobre el VIH/SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual en la enseñanza escolar, después de asistir a sesiones de capacitación en un programa que también preparó una guía del maestro y un cuaderno de actividades para los estudiantes.
- *Sandrine vivre positif*, un libro de tiras cómicas producido con el apoyo del FNUAP, está creando conciencia sobre el VIH/SIDA entre los jóvenes del Camerún, donde, según se estima, un 7% de las personas sexualmente activas tienen reacción serológica positiva al VIH.
- El 1° de diciembre de 2001, Día Mundial de la Lucha contra el SIDA, más de 15.000 jóvenes desfilaron en Burkina Faso para atraer la atención de los encargados de formular políticas hacia su mensaje de responsabilidad individual y comunitaria con una Declaración de la juventud.
- La Red de América Latina sobre educación sexual y de adolescentes recibió apoyo para introducir estrategias educacionales innovadoras a los fines de prevenir el VIH/SIDA, el embarazo y la violencia sexual y promover la equidad de género y la participación comunitaria, en 17 países.
- En Estonia, los jóvenes de idioma ruso asistieron a la representación de una obra teatral sobre las vidas de ocho niñas adolescentes y después de cada representación participaron en talleres sobre papeles de género, salud sexual, salud reproductiva y toxicomanías.
- En China, los maestros de escuela secundaria y administradores en 15 condados participaron en seminarios de promoción cuyo propósito era crear conciencia acerca de la necesidad de educar a los jóvenes sobre la prevención del VIH/SIDA y otros problemas de salud reproductiva.
- En Benin se creó conciencia sobre el VIH/SIDA mediante campañas informativas radiofónicas y periódicas, talleres y centros de la juventud. Se impartió capacitación a 85 jóvenes educadores de otros jóvenes sobre la prevención del VIH/SIDA y del embarazo.

## Los adolescentes y los jóvenes

La mitad de todos los nuevos contagios con el VIH en todo el mundo ocurren entre jóvenes de 15 a 24 años de edad y son las jóvenes quienes mayor riesgo corren. Dado que el FNUAP tiene conciencia de que la falta de educación de los jóvenes puede ser equivalente a una sentencia de muerte, apoya muy diversos programas para proteger a esta población vulnerable y captar la participación de los jóvenes en las acciones para eliminar la epidemia.

- Los jóvenes de casi 90 países aprobaron la Estrategia de Dakar sobre Potenciación de los Jóvenes, en que afirman que el VIH/SIDA es “la mayor amenaza a su generación” y resuelven liderar la cruzada contra el VIH/SIDA y promover la responsabilidad sexual, incluido el derecho a negarse a tener relaciones sexuales y el derecho a utilizar condones, en caso de tener actividad sexual. La estrategia fue formulado en agosto, en el Cuarto Foro Mundial de la Juventud.
- Un nuevo centro para jóvenes inaugurado en Vientiane (RDP Lao) ofrece actividades sociales, formación para adquirir aptitudes, asesoramiento, servicios de salud reproductiva e información al respecto. Los adolescentes reciben información sobre el VIH/SIDA. Junto con el Centro Nacional de Lucha contra el SIDA, se estableció una red para la remisión de jóvenes a otros establecimientos.



La educación abre oportunidades para las niñas, como estas jóvenes estudiantes en el Pakistán. Aplazar el matrimonio y el comienzo de la actividad sexual puede contribuir a que eviten los riesgos para su salud que entrañan los embarazos no deseados y precoces, así como las enfermedades de transmisión sexual, incluido el VIH/SIDA.

Foto: Jonette I. Stubbs



- Equipos de agentes de distribución uniformados y capacitados fueron de puerta en puerta para distribuir folletos, condones y anticonceptivos, en virtud de un proyecto de *Ethiopian Aid*, una ONG que ofrece servicios, desde capacitación para el empleo hasta atención de la salud, en beneficio de los niños de la calle y con una gama completa de servicios de salud reproductiva.

### Programación relativa a los condones

Los condones, que son eficaces para bloquear al VIH, se promueven debido a su doble función, pues previenen las enfermedades de transmisión sexual, incluido el VIH/SIDA, y también el embarazo. La programación relativa a los condones tiene muchos aspectos, entre ellos comprender las percepciones y los conceptos erróneos que afectan el uso de los condones, la dinámica del cambio en los comportamientos y la cultura, los pronósticos, las adquisiciones, la gestión logística y el control de calidad.

- En Zimbabwe, seis grupos de confesión protestante anunciaron durante una reunión patrocinada por el FNUAP que se permite utilizar condones dentro de la familia para prevenir la transmisión del virus del SIDA, lo cual significa un cambio radical respecto de declaraciones efectuadas hace pocos años acerca de que “usar condones es un pecado”. Esas iglesias se han unido para coordinar las actividades de prevención del contagio con el VIH, asesoramiento psicológico y provisión de atención médica a las personas que viven con el VIH/SIDA.
- En Sri Lanka, se instalaron 55 máquinas automáticas de venta de condones en lugares públicos, como parte de un proyecto que destaca la responsabilidad masculina en la prevención del embarazo no deseado y de las enfermedades de transmisión sexual, inclusive el VIH/SIDA; el proyecto es administrado por organizaciones locales y por las fuerzas armadas.
- En Albania y Kosovo, las técnicas de comercialización social que atraen la atención de los jóvenes han reforzado la demanda y creado mayor disponibilidad de condones en quioscos, escuelas y farmacias.
- Los parroquianos de bares y las trabajadoras comerciales del sexo son los destinatarios de un innovador proyecto piloto de educación de las personas por otras personas del mismo grupo, realizado en Mutare (Zimbabwe), donde mujeres capacitadas como educadoras de salud ingresan a los bares y ofrecen representaciones dramáticas breves acerca del VIH/SIDA y otras enfermedades de transmisión sexual y sobre violencia doméstica y uso de condones.

### Género y prevención

El papel de los hombres como asociados en la prevención está vinculado a la ampliación de los medios de acción de la mujer, cuya baja condición, falta de opciones y exposición a la violencia, las hace más vulnerables al contagio con el VIH. El apoyo de los hombres también contribuirá a reducir la vergüenza, el estigma y el silencio en torno al VIH/SIDA. La epidemia ha agregado urgencia a los esfuerzos en curso para involucrar a los hombres en cuestiones de salud reproductiva y figura entre los temas fundamentales de los programas realizados con los militares en numerosos países.

- En el Paraguay, 15.000 miembros de las fuerzas armadas han participado en talleres sobre salud sexual,

salud reproductiva y equidad de género. Se están integrando servicios y actividades de sensibilización en las academias de formación de militares y en el sistema militar de atención de la salud, con el apoyo del FNUAP. •

### Alianza Africana de la Juventud

La Alianza Africana de la Juventud (*African Youth Alliance*) (AYA)—una iniciativa conjunta del FNUAP, el Programa de Tecnología Apropiada para los Servicios de Salud (PATH) y *Pathfinder International*—comenzó en 2001 a realizar programas para la prevención del VIH/SIDA y la salud reproductiva, en beneficio de los adolescentes. La Alianza realiza actividades en Botswana, Ghana, Tanzania y Uganda, con financiación de la Fundación Bill y Melinda Gates.

La Alianza colaboró estrechamente con sus aliados en la ejecución para crear capacidad técnica e involucró a los coparticipes en la formulación de propuestas, la orientación programática, la planificación de proyectos y la elaboración de currículos y materiales de capacitación. Entre muchas otras actividades, la Alianza realizó estudios sobre los conocimientos, las actitudes y los comportamientos de los jóvenes; formuló estrategias para el cambio de los comportamientos, en que destacó la participación de padres y madres y la educación de jóvenes por otros jóvenes; y promovió enfoques acogedores para los jóvenes, evaluando los lugares donde se dispensan servicios y revisando los currículos de las instituciones nacionales de capacitación. En virtud del proyecto también se fortalecieron las redes de promoción, especialmente las constituidas con los medios de difusión.



En Ghana, un promotor de salud capacitado por el FNUAP educa a camioneros y parroquianos de puestos de un mercado acerca de la planificación de la familia y los comportamientos sexuales riesgosos que aumentan las probabilidades de contagio con el VIH/SIDA.

Foto: FNUAP/Ghana

# Emergencias: Provisión de servicios



Una familia de Kosovo en la sala de espera de una clínica de salud. La reconstrucción de los servicios de salud reproductiva es el aspecto central del apoyo del FNUAP a la recuperación de Kosovo, ahora que el conflicto se ha atenuado.

Foto: Peter Bussian

Cuando ocurre un terremoto, una inundación o un conflicto violento, las preocupaciones inmediatas respecto de la salud reproductiva son las mismas: atención del parto, enfermedades de transmisión sexual y violencia sexual. Cuando ocurren desastres, las condiciones precarias multiplican los riesgos. Las complicaciones del embarazo y del parto son las principales causas de mortalidad y morbilidad entre las refugiadas en la edad de procrear. Desde 1994, el FNUAP ha apoyado proyectos de salud reproductiva de emergencia en más de 50 países y territorios.

Las mujeres y los niños constituyen más del 75% de los refugiados y las personas desplazadas que corren riesgos a raíz de guerras, situaciones de hambre, persecución y desastres naturales. De esta población, un 25% son mujeres en edad de procrear y una de cada cinco probablemente esté embarazada.

En 2001, el FNUAP apoyó acciones inmediatas y eficaces para atender las necesidades de emergencia en materia de salud reproductiva de los refugiados, las personas internamente desplazadas y otros afectados por la crisis. El FNUAP colaboró estrechamente con gobiernos, otros organismos de las Naciones Unidas y ONG para proporcionar respuestas humanitarias de ayuda a las personas privadas repentinamente de una atención que puede salvar sus vidas. La primera medida fue con frecuencia un rápido diagnóstico de las necesidades, y a continuación se realizaron investigaciones y análisis de datos para velar por la satisfacción de las necesidades básicas.

## Equipo y suministros

En 2001, el FNUAP despachó 44 envíos de emergencia con equipo y suministros a 24 países y territorios. Los botiquines para parto no contaminado, por ejemplo, han ayudado a las madres a dar a luz sin riesgo en situaciones de emergencia, pues aportan jabón, láminas de plástico, hojitas de afeitar, cordeles y guantes. Se envasan de antemano botiquines para satisfacer numerosas necesidades: parto en condiciones de seguridad, condones para prevenir la transmisión del VIH y el embarazo no deseado, atención de los casos de violación, prevención y tratamiento de las enfermedades de transmisión sexual, atención después del aborto espontáneo y el aborto realizado en malas condiciones, operaciones cesáreas y transfusiones sanguíneas. Estos suministros ayudan a ofrecer el Conjunto Mínimo de Servicios Iniciales establecido por el Grupo Interinstitucional de Trabajo para la Salud Reproductiva en Situaciones de Emergencia, del cual el FNUAP es miembro fundador.

- A comienzos de 2001, tres terremotos causaron miles de muertos y heridos en El Salvador y dañaron o destruyeron casi todos los hospitales. El FNUAP respondió de inmediato, realizando un rápido diagnóstico de necesidades después del primer temblor y enviando al cabo de pocos días suministros y equipo de emergencia.
- El FNUAP envió suministros de emergencia y personal, brindó apoyo a 12 clínicas de salud móviles, proporcionó apoyo y orientación psicológicos y reorientó los programas en curso para ayudar a las embarazadas y los niños de corta edad afectados por un terremoto de gran magnitud que afectó el estado de Gujarat (India).

- En Kosovo, proyectos inicialmente centrados en la urgente provisión de equipos y suministros han ido evolucionando y son ahora de reconstrucción, para el establecimiento a largo plazo de un sistema de atención de la salud, con el apoyo de investigaciones demográficas.

### Capacitación y educación

Hay muchos grupos que necesitan adquirir aptitudes e información cuando se encuentran en situaciones de crisis: agentes de salud no preparados para recibir una corriente de refugiados, fuerzas armadas expuestas al VIH, jóvenes traumatizados por la violencia o por acontecimientos catastróficos, que pasan a tener comportamientos de alto riesgo. El FNUAP apoya la capacitación para crear capacidad, el asesoramiento psicológico y la educación sobre sexualidad, a fin de ayudar a las personas a hacer frente a las situaciones de mayor riesgo.



Después de que tres terremotos destruyeron instalaciones de salud en El Salvador, el FNUAP aportó suministros y equipo de emergencia que los soldados ayudaron a transportar, incluidos botiquines para el parto sin contaminación.

Foto: FNUAP/Lydia León



En 2001 se preparó un folleto de promoción, *Salud reproductiva para comunidades en crisis: Respuesta de emergencia del FNUAP* para crear conciencia entre los donantes y los aliados acerca de la necesidad de proteger la salud reproductiva en tiempos de crisis.

Foto: FNUAP/William A. Ryan

- Unos 90 trabajadores de socorro y profesionales de la salud procedentes de más de 30 países recibieron capacitación como parte de un proyecto de servicios de salud reproductiva en situaciones de emergencia, que recibe el apoyo del FNUAP.
- De un proyecto de capacitación realizado en Liberia egresaron 212 estudiantes de demografía y 61 de estadística. Las encuestas y un nuevo censo proporcionan por primera vez al Gobierno importantes datos demográficos y de salud después de la guerra civil, que duró diez años y causó desplazamientos masivos de la población.
- Más de 4.500 jóvenes recibieron información sobre salud reproductiva y condones en virtud de un proyecto de educación de jóvenes por otros jóvenes concluido en 2001 en Bosnia y Herzegovina, en un complejo contexto de postguerra, multiétnico y multi-religioso.



La asistencia de emergencia del FNUAP al Afganistán ayudó a madres como la que aparece en la foto a tener un parto sin riesgo.

Foto: FNUAP/William A. Ryan

### Asistencia al Afganistán

En septiembre de 2001, el FNUAP inició la operación humanitaria de mayor magnitud jamás emprendida, cuando centenares de miles de afganos huyeron de sus hogares para escapar al conflicto armado. La primera prioridad era prestar asistencia a miles de embarazadas entre los refugiados y las personas desplazadas. El FNUAP ubicó de antemano suministros de socorro de emergencia en los países fronterizos del Afganistán, tanto para los refugiados como para la distribución dentro del país, cuando las condiciones lo permitieran. El apoyo inicial abarcó suministros para parto sin contaminación, apoyo a hospitales fronterizos que reciben remisiones de pacientes con complicaciones del embarazo y el parto y asesoramiento psicológico para las víctimas de traumas.

Dado que la tarea ha pasado a ser de ayuda a la reconstrucción del Afganistán, el FNUAP está efectuando diagnósticos sobre la situación de los establecimientos de atención de la salud de la madre y el niño, impartiendo capacitación y equipando a los hospitales de maternidad, como parte de un plan a más largo plazo de reconstrucción y rehabilitación. El Fondo también está promoviendo la participación de mujeres afganas en la planificación y la prestación de los servicios. Incluso antes de la crisis, la mortalidad de madres y niños de corta edad en el Afganistán figuraba entre las más altas del mundo y a partir de 1998, el FNUAP ha orientado su apoyo hacia ONG que trabajan para mejorar la salud reproductiva en el país.

### Promoción y creación de conciencia

Los servicios de salud reproductiva y la información al respecto, demasiado a menudo descuidados en el afán de aportar socorro sin tardanza, son necesarios desde el comienzo de una crisis. El FNUAP crea conciencia acerca de la importancia de incorporar la salud reproductiva en las respuestas humanitarias. El Fondo colabora estrechamente con muchos aliados, esforzándose por multiplicar los limitados recursos para establecer los servicios a que tienen derecho las poblaciones vulnerables. En noviembre, el FNUAP organizó una reunión en Bratislava para considerar los efectos del conflicto sobre las mujeres y las niñas. Asistieron casi 50 representantes de gobiernos, organismos de las Naciones Unidas y ONG, quienes convinieron en que las acciones de socorro a los refugiados y de establecimiento de la paz deben abordar las cuestiones de salud reproductiva y violencia por motivos de género. ●

# Alianzas y recaudación de fondos



Las alianzas del FNUAP y sus actividades de recaudación de fondos contribuyen a asegurar la salud y el bienestar de personas como estas mujeres de Sierra Leona, en la sala de espera de una clínica de planificación de la familia, apoyada por el FNUAP.

Foto: Tuen Voent

Las alianzas proporcionan la forma más importante de apoyo para conquistar metas comunes. A lo largo de los años, el FNUAP ha ido creando una fuerte y diversificada red de aliados, inclusive gobiernos, ONG, organismos de las Naciones Unidas, entidades del sector privado y particulares. Las alianzas y coaliciones, desde el nivel mundial hasta el nivel local, constituyen la mejor esperanza de abordar los retos relativos a la pobreza, la exclusión y la mala salud; retos como la mortalidad derivada de la maternidad, que se ha determinado es de máxima prioridad en todo el mundo. Las redes y alianzas de muchos tipos han evolucionado después de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, otorgando al FNUAP la fortaleza del múltiple apoyo necesario para alcanzar sus metas.

En 2001 quedó demostrado un notable compromiso en pro de la salud reproductiva cuando la Fundación para las Naciones Unidas proporcionó casi 10 millones de dólares con destino a proyectos del FNUAP, y otros donantes aportaron a esos proyectos una suma adicional de 3,8 millones de dólares.

## Gobiernos

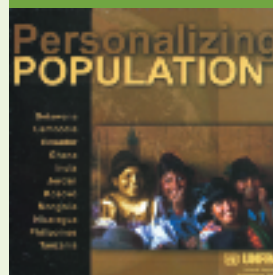
El principal donante al FNUAP en 2001, por orden de magnitud, fue el Gobierno de los Países Bajos, que aportó más de 53 millones de dólares. En 2001, el número de países donantes llegó a 120, cantidad casi triplicada en tres años,

en comparación con 69 países en 1999. Este aumento estuvo casi enteramente constituido por países donde se realizan programas. Más que nunca, los países a cuyo servicio está el FNUAP están demostrando su apoyo a la salud reproductiva efectuando promesas de contribuciones.

## Organizaciones no gubernamentales

Las firmes alianzas con ONG multiplican los efectos de la misión del Fondo. Grupos locales realizan a nivel comunitario proyectos apoyados por el FNUAP y aliados internacionales recaudan fondos y ahondan la conciencia acerca de cuestiones de salud reproductiva a escala mundial. Junto con la Federación Internacional de Planificación de la Familia (IPPF), el FNUAP apoya el desarrollo de ONG que trabajan con jóvenes en países de Europa oriental y Asia central. En junio de 2001, el FNUAP y la asociación Rotary International firmaron un memorando de cooperación para colaborar en cuestiones de población y salud reproductiva. Continúa el progreso de la Iniciativa para la Salud Reproductiva en Asia, formulada por la Comisión Europea y el FNUAP, incluido el establecimiento de una nueva base de datos sobre actividades de información, educación y comunicación, a consecuencia de los proyectos realizados en siete países en virtud de esa Iniciativa.

En abril, el FNUAP dio a conocer una iniciativa multianual sobre mejora de la calidad de los servicios de salud sexual y salud reproductiva, con financiación por más de 3.000.000 dólares aportados por la Fundación para las Naciones Unidas. Esa iniciativa se ha emprendido en cooperación con la Organización Internacional del Trabajo (OIT), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), la Organización Mundial de la



*Personalizing Population* fue el título de una iniciativa de promoción en medios múltiples, finalizada en 2001, cuyo propósito fue atraer la atención de los medios de comunicación en 11 países hacia las cuestiones de población en general y la labor del FNUAP en particular. En virtud del proyecto se apoyaron 11 viajes de periodistas, cuatro producciones televisivas de largo metraje, 10 producciones de videofilmes especiales, más de 100 horas de videofilmes sobre el terreno, 200 fotografías profesionales y numerosos artículos en revistas y periódicos y programas radiofónicos.



La Dra. Nafis Sadik (a la izquierda), ex Directora Ejecutiva del FNUAP, recibe en junio el Premio de Población de las Naciones Unidas 2001 de manos del Secretario General de las Naciones Unidas, Kofi Annan. La Organización Japonesa para la Cooperación Internacional en Planificación de la Familia también recibió el Premio, que se otorga a personas o grupos que hayan efectuado sobresalientes contribuciones a crear conciencia sobre problemas de población y ofrecer soluciones a los mismos.

Foto: FNUAP/Ephrem Cruz

Salud (OMS) y aliados a escala mundial, entre ellos el *Population Council*, *Engender Health*, *Marie Stopes International*, *Association internationale de la mutualité*, IPPF y PHRplus. Durante el proceso de planificación a escala de país se entablarán alianzas con ONG locales y asociaciones de mujeres.

### Organismos de las Naciones Unidas

En 2001 siguió intensificándose la colaboración con otros organismos de las Naciones Unidas. El FNUAP colaboró con organismos de las Naciones Unidas y ministerios gubernamentales para aplicar el nuevo “enfoque sectorial” creado como mecanismo para la reforma del sector de salud a fin de coordinar mejor las alianzas para la salud y el desarrollo. En su calidad de copatrocinador del programa ONUSIDA, el Fondo acogió con agrado la creación en 2001 del Fondo Mundial para Combatir el SIDA, la Tuberculosis y el Paludismo, creado a instancias del Secretario General de las Naciones Unidas Kofi Annan. Ese Fondo ha recibido contribuciones de gobiernos, particulares, empresas y fundaciones.

Junto con el Banco Mundial, el FNUAP promovió la salud reproductiva mediante un programa de investigación y capacitación y talleres sobre reforma del sector de salud y constitución de alianzas eficaces. Con la OMS, el programa UNAIDS, el UNICEF, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y el Banco Mundial, el FNUAP dio a conocer un informe con relatos sobre éxitos obtenidos en 20 países, para mostrar que es posible alcanzar las metas mundiales de reducción de la mortalidad derivada de la maternidad, el VIH/SIDA y otras enfermedades prevalentes en ámbitos de pobreza.

### Fundaciones

El FNUAP está entablando cada vez más vínculos con fundaciones, empresas y organizaciones del sector privado. La Fundación para las Naciones Unidas (UNF), establecida por el líder empresarial estadounidense Ted Turner, ha aportado al FNUAP desde su creación en 1998 un total de casi 50 millones de dólares para 44 proyectos en curso. En 2001, la Fundación aprobó la aportación de 9,6 millones de dólares para proyectos apoyados por el FNUAP. En este importe se incluye un proyecto en México por valor de 3.500.000 dólares para desarrollar la capacidad de las comunidades a fin de que mejoren la salud sexual y reproductiva y los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres jóvenes, y más de 5.000.000 dólares para la transición hacia un FNUAP más fortalecido. La transición también recibió el apoyo de la Fundación Packard, la Fundación Hewlett, la Fundación Bill y Melinda Gates, la Fundación MacArthur y la Fundación Ford. La Fundación Gates también siguió apoyando un programa de cuatro años de duración para combatir el VIH/SIDA en África.

### Colaboración académica

Centenares de universidades de todo el mundo han colaborado con el FNUAP, realizando investigaciones, analizando datos, facilitando la capacitación y preparando programas académicos para crear capacidad nacional en cuestiones de población y desarrollo. En 2001, el FNUAP cooperó con el programa Evitar la muerte y discapacidad maternas (AMDD), de la Universidad de Columbia, y la Federación Internacional de Ginecología y Obstetricia (FIGO), a fin de conducir una campaña internacional de prevención y tratamiento de la fistula obstétrica. Se inició un proyecto sobre elaboración de materiales de capacitación del personal sobre programación para el VIH/SIDA, conjuntamente con el Instituto de Población e Investigaciones Sociales en la Universidad de Mahidol (Bangkok). En el Sudán, la Universidad de Gezira estableció, con la asistencia del FNUAP, un Centro especial de estudios de población y en la Universidad Ahfad de Mujeres, se inició un programa de capacitación sobre cuestiones de género.

### Comité de los Estados Unidos pro FNUAP

El Comité de los Estados Unidos pro Fondo de Población de las Naciones Unidas apoya la labor del FNUAP mediante actividades de educación, promoción y recaudación de fondos. Un objetivo importante es fortalecer el compromiso político y financiero de los Estados Unidos en pro de actividades internacionales para la planificación de la familia, los derechos reproductivos, la equidad de género y la ampliación de los medios de acción de la mujer. En 2001, se recaudó más de 1,5 millón de dólares de particulares y fundaciones estadounidenses con destino a programas apoyados por el FNUAP, incluido el socorro humanitario en el Afganistán. Como parte de su labor de promoción, el Comité siguió manteniendo una oficina de comunicaciones y un sitio Web ([www.uscommittee.org](http://www.uscommittee.org)) y continuó realizando viajes a sitios donde se realizan proyectos, con el propósito de crear conciencia; este año, llevó periodistas a Botswana y representantes del Congreso a Marruecos.



Lara Dutta, de la India, Miss Universo 2000, habló con varios jóvenes al visitar clínicas de salud en su país y un proyecto para ampliar los medios de acción de la mujer y enseñar a los adolescentes cómo prevenir el contagio con el VIH/SIDA. Fue una de varias personas célebres designadas en 2001 como Embajadores de Buena Voluntad del FNUAP. También fueron designados este año la actriz francesa Elsa Zylberstein, quien visitó grupos de mujeres y centros de salud en Malí y el Senegal, y Chea Samnang, médico y famoso actor de televisión camboyano, quien habló acerca del papel de los hombres para eliminar la violencia contra la mujer e intercambió ideas sobre el VIH/SIDA con 100 jóvenes en un campamento de la juventud organizado por ONG.

Foto: FNUAP/Don Hinrichsen

## Apoyo del sector privado

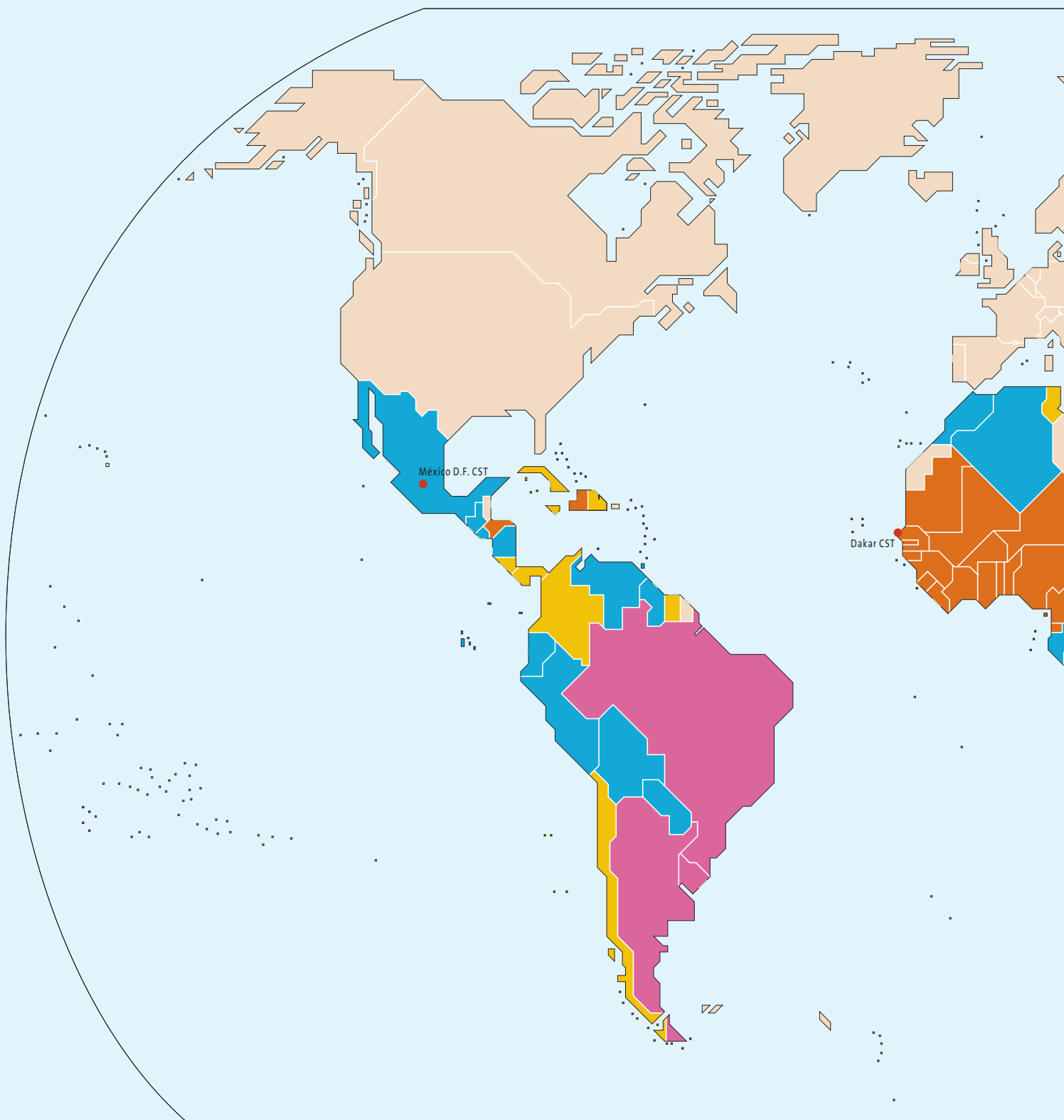
En muchos países, el creciente apoyo del sector privado está contribuyendo a promover la salud reproductiva. Fabricantes, contratistas, proveedores y otras entidades del sector privado desempeñan importantes papeles en la seguridad de los productos de salud reproductiva, velando por que los condones y otros anticonceptivos satisfagan las necesidades de todas las personas en el momento adecuado y en el lugar correcto. El FNUAP promueve acuerdos entre el sector público y el sector privado, para asegurar un suministro constante y fiable de anticonceptivos de calidad. Muchos aliados contribuyen a proyectos apoyados por el FNUAP. En Angola, las aportaciones de la empresa Chevron contribuyeron a proporcionar servicios de salud reproductiva a las mujeres afectadas por la guerra. La empresa *Shell Development Iran* aportó recursos a un proyecto de capacitación para la alfabetización y el desarrollo de las aptitudes, con un componente de microcrédito, en beneficio de mujeres y niñas de la provincia de Khoozestan (Irán).

## Personas célebres apoyan al FNUAP

Los Embajadores de Buena Voluntad del FNUAP aprovechan su celebridad para señalar a la atención las necesidades de los habitantes de los países en desarrollo en materia de atención de la salud reproductiva. Al visitar programas apoyados por el FNUAP y darles publicidad, atraen una muy necesaria atención de los medios de difusión y del público. Muchos también prestan servicios como portavoces de la Campaña Cara a Cara, que colabora con el FNUAP y sus ONG aliadas para crear conciencia sobre los derechos de la mujer y obtener apoyo financiero para promoverlos, en especial el acceso a los servicios de salud reproductiva y de planificación de la familia. La Campaña Cara a Cara llega al público por conducto de los medios de difusión de masas y las artes, en la convicción de que cuando el público está informado, tratará de aumentar su ayuda.

- La ex Miss Universo, Lupita Jones, entregó equipo de fabricación de golosinas a fin de que mujeres pobres del estado de Hidalgo (México) pudieran obtener ingresos. Hizo un llamamiento a compañías privadas y al Gobierno; este último donó tierras para la construcción de una nueva cocina industrial.
- Goedele Liekens, popular personalidad televisiva de Bélgica, preparó un conmovedor documental acerca de las tribulaciones de una madre de Botswana con relación serológica positiva al VIH que cría a dos hijitas, también infectadas con el virus.
- La actriz portuguesa de cine y teatro Catarina Furtado donó computadoras a un centro de asesoramiento de jóvenes y habló de sus experiencias durante una reunión de ONG europeas, tras efectuar una visita a Mozambique, donde presenció los efectos del embarazo en la adolescencia, el VIH/SIDA y la carencia de equipo y suministros.
- Shabana Azmi, Parlamentaria de la India y estrella de cine, exhortó a líderes influyentes y personas célebres a que centren la atención y los recursos en el VIH/SIDA, cuando hizo uso de la palabra ante el Sexto Congreso Internacional sobre el SIDA en Asia y el Pacífico, celebrado en Melbourne (Australia) en octubre de 2001.
- En una visita realizada en junio al Perú, el Dr. Bertrand Piccard, ciudadano suizo Embajador de Buena Voluntad del FNUAP y aeronauta conocido mundialmente, dijo a los periodistas que los hombres deben promover la equidad de género en beneficio de las mujeres y las niñas. El Dr. Piccard utilizó sus vuelos en globos aerostáticos para dar publicidad a cuestiones como los derechos reproductivos y otras causas sociales y humanitarias.
- Las Embajadoras de Buena Voluntad Lara Dutta, Wendy Fitzwilliam y Mpule Kwelagobe participaron en un panel especial sobre el VIH/SIDA, durante el Foro Mundial de la Juventud realizado en Dakar (Senegal) en agosto. ●

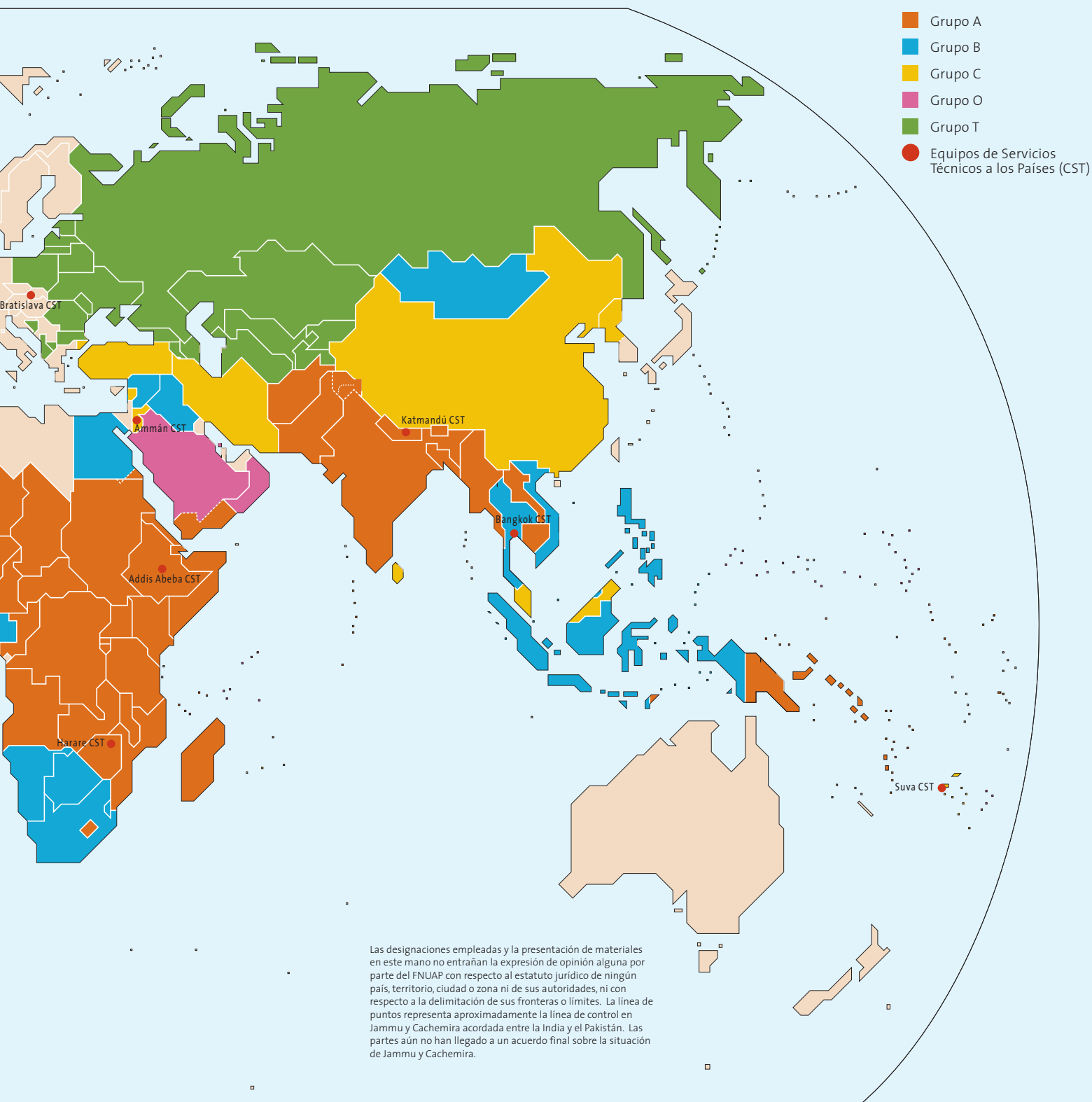
# Lugares donde trabaja el **FNUAP**



El FNUAP presta asistencia en materia de población a los países, sobre la base del tamaño de su población, su producto nacional bruto y el grado de adelanto hacia las metas internacionales acordadas en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (CIPD) y en la CIPD+5. Los países se agrupan en cinco categorías. Los países del Grupo A, que incluye a todos los países menos adelantados, son los que necesitan más asistencia.



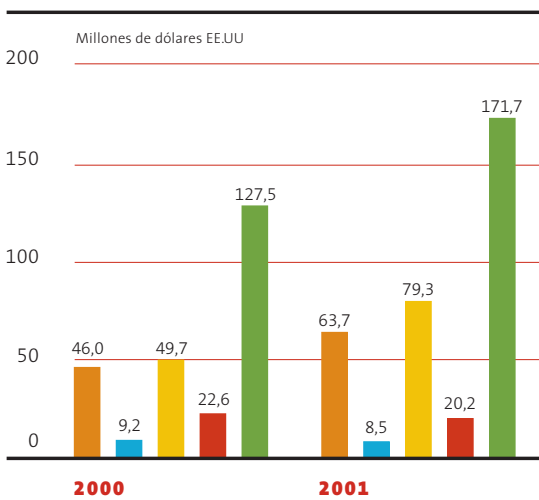
En 2001 el FNUAP trabajó en 141 países, zonas y territorios, por conducto de nueve Equipos de Servicios Técnicos a los Países (CST) y oficinas en 112 países.



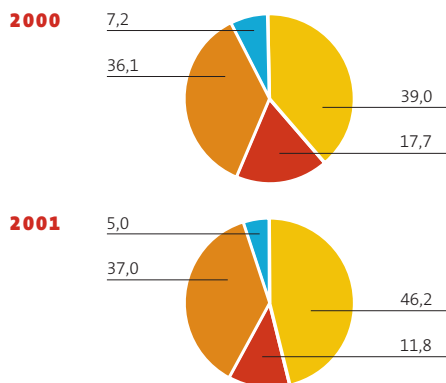
Les siguen los países del Grupo B. Los países del Grupo C son los que más adelantos han logrado y, por ende, necesitan menos ayuda. Las otras dos categorías son el Grupo T, países con economías en transición, y el Grupo O, "otros países".

# Recursos y gestión

## Asistencia del FNUAP por organismo de ejecución



Porcentaje del total del programa



Nota: Todos los datos para 2001 son provisionales.

- Proyectos ejecutados por gobiernos
- Organismo de las Naciones Unidas
- FNUAP\*
- Organizaciones no gubernamentales
- Total

\* Se incluye la asistencia a las adquisiciones para proyectos gubernamentales: 14,7 millones de dólares en 2000 y 14,6 millones de dólares en 2001.

El FNUAP es la mayor fuente mundial de asistencia de población financiada internacionalmente; administra directamente la cuarta parte de la asistencia mundial de población a los países en desarrollo. Para constituir una fuerza eficaz en pro del desarrollo, el FNUAP necesita una base de recursos segura y pronosticable. Los déficit y los cambios repentinos en la cuantía de la financiación perturbaban los programas y debilitan las alianzas y los compromisos.

El FNUAP está financiado enteramente mediante contribuciones voluntarias y cuenta con el apoyo de dos fuentes primordiales: gobiernos y organizaciones intergubernamentales, y grupos del sector privado y particulares.

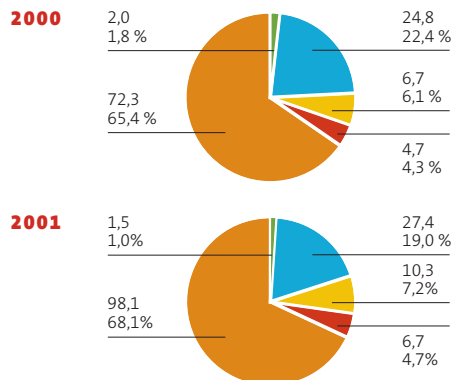
## Ingresos

El total de los ingresos (cifras provisionales) para 2001 ascendió a 396,5 millones de dólares, en comparación con 367,4 millones de dólares para 2000.

El ingreso a recursos ordinarios (cifras provisionales) fue de 268,7 millones de dólares, lo cual representa un aumento de 1,8%, en comparación con los ingresos a recursos ordinarios en 2000, de 264 millones de dólares. Aquel total abarca 258,3 millones de dólares por concepto de contribuciones voluntarias efectuadas por gobiernos donantes y una contribución privada del Mars Trust, y 9,7 millones de dólares por concepto de intereses devengados, además de otras contribuciones por valor de 0,6 millón de dólares. Los recursos ordinarios, que mantienen la base de la labor del FNUAP y apoyan sostenidamente los programas en países en desarrollo, están constituidos primordialmente mediante promesas de contribuciones gubernamentales. Los recursos ordinarios también se destinan a sufragar gastos de apoyo a los programas y gastos de gestión y administración de la organización.

Otras contribuciones (cifras provisionales) ascendieron a 123,5 millones de dólares, importe que representa un aumento del 19% en comparación con ingresos por el mismo concepto en 2000, de 103,4 millones de dólares. Cuando se agregan a aquella cifra los intereses devengados, por valor de 4,1 millón de dólares y otros ingresos, de 0,2 millón de dólares, el total de los ingresos por otras contribuciones asciende en 2001 a 127,8 millones de dólares. Otros recursos se reservan para sufragar actividades específicas; las contribuciones han ido en aumento en los últimos años. Los ingresos correspondientes a otros recursos abarcan fondos fiduciarios, disposiciones de participación en los gastos de programas y otros fondos de uso restringido.

## Actividades por grupo de países



Gastos (en millones de dólares EE.UU.)

Nota: Todos los datos para 2001 son provisionales.

- Grupo A
- Grupo B
- Grupo C
- Economías en transición
- Otros países

Se incluye la asistencia a las adquisiciones para proyectos gubernamentales: 14,7 millones de dólares en 2000 y 14,6 millones de dólares en 2001.

## El FNUAP de un vistazo: 2001

El FNUAP trabaja en su sede en Nueva York y en sus oficinas regionales y en los países de todo el mundo. El FNUAP también posee una oficina en Ginebra y una dependencia para operaciones de suministros en Amsterdam.

- Número de oficinas en los países: 112
- Número de equipos de servicios técnicos a los países: 9
- Porcentaje de puestos ubicados en los países: 76%
- Número de puestos en todo el mundo: 1.020

## Gastos

En 2001, los gastos de proyectos ascendieron a 171,7 millones de dólares, en comparación con 127,5 millones en 2000. Aquel total abarca 144,0 millones de dólares destinados a programas por países en 2001, en comparación con 110,5 millones de dólares en 2000; y 27,7 millones de dólares para programas multinacionales

(regionales e interregionales), en comparación con 17 millones de dólares en 2000. El importe para sufragar servicios de apoyo técnico ascendió a 17,7 millones de dólares y el de los servicios administrativos y operacionales, a 5 millones de dólares. Del total de gastos, el FNUAP aportó 119,2 millones de dólares en asistencia a servicios de salud reproductiva y planificación de la familia; 34,2 millones de dólares a estrategias de población y desarrollo; 16 millones de dólares a promoción; y 2,3 millones de dólares a asistencia multisectorial. Esos gastos fueron autorizados por la Directora Ejecutiva para dar cumplimiento a las recomendaciones aprobadas por la Junta Ejecutiva en relación con la asistencia a los programas.

## Gastos regionales

En 2001, el FNUAP prestó apoyo a 141 países en desarrollo y países con economías en transición: 45 en África al sur del Sahara, 39 en la región de los Estados árabes y Europa oriental, 33 en la de Asia y el Pacífico y 24 en la de América Latina y el Caribe. El mayor porcentaje de la asistencia del FNUAP correspondió a la región del África al sur del Sahara, con 57 millones de dólares; le siguen Asia y el Pacífico, con 55,9 millones de dólares; la región de los Estados árabes y Europa con 22,6 millones de dólares y la de América Latina y el Caribe, con 16,9 millones de dólares. La asistencia interregional y mundial ascendió a 19,3 millones de dólares.

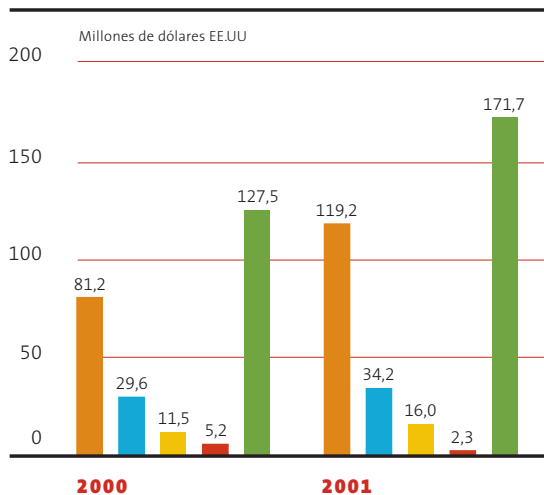
## Transición

En respuesta a las cambiantes condiciones del ámbito en que trabaja el FNUAP, en 2001 la nueva Directora Ejecutiva inició operaciones de transición dentro del Fondo, con el propósito de fortalecer el papel y el liderazgo del FNUAP en el logro de las metas de la CIPD y de la Declaración del Milenio.

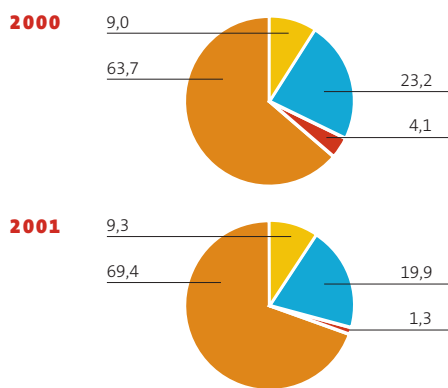
Las actividades de transición abarcaron un estudio para el diagnóstico de las necesidades sobre el terreno y la creación de seis grupos de trabajo centrados en esferas clave: formular una clara orientación estratégica sobre la manera de lograr mayores efectos en la aplicación del Programa de Acción de la CIPD, proporcionar un apoyo más eficaz a las oficinas en los países, efectuar inversiones en el personal del FNUAP mediante el fortalecimiento de la gestión de los recursos humanos y la capacitación, mejorar el intercambio de conocimientos y la comunicación dentro del FNUAP y con sus aliados y aumentar la visibilidad del FNUAP y sus logros.

Los resultados estratégicos y operacionales de esta transición orientan cambios que se pondrán en práctica a lo largo del año próximo. Por ejemplo, el Fondo finalizará una nueva estrategia sobre recursos de desarrollo humano centrada en la capacitación y el aprendizaje, aumentará la conectividad de las oficinas en los países para mejorar el intercambio de conocimientos y seguirá perfeccionando los sistemas administrativos y financieros para simplificar el monitoreo. Además, se iniciará el proceso de adquisición de una nueva identidad institucional para el FNUAP. Esos cambios se basarán en más claras orientaciones estratégicas en las esferas de trabajo que abarca el mandato del FNUAP y el fortalecimiento de la capacidad y los mecanismos institucionales a fin de prever los nuevos temas y problemas y ajustarse a ellos, además de planificar y administrar más eficazmente los recursos del Fondo.

### Asistencia del FNUAP por función principal



Porcentaje del total del programa



Nota: Todos los datos para 2001 son provisionales.

- Salud reproductiva/planificación de la familia
- Estrategias de población y desarrollo
- Promoción
- Proyectos multisectoriales
- Total

### Recursos humanos

El FNUAP ha reunido nueve equipos de expertos asesores a nivel regional. Las oficinas de los Equipos de Servicios Técnicos a los Países están en Addis Abeba, Ammán, Bangkok, Bratislava, Dakar, Harare, Katmandú, México y Suva. Esos equipos ofrecen apoyo especializado en cuestiones de salud reproductiva y salud sexual, VIH/SIDA, logística y gestión de productos de salud reproductiva, cuestiones de género, promoción y otras disciplinas técnicas.

En todo el mundo, el FNUAP cuenta con 1.020 funcionarios en puestos de plantilla autorizados por el presupuesto; 50% de los funcionarios del cuadro orgánico son mujeres. En 2001, funcionarios del FNUAP participaron en numerosas actividades de capacitación y aprendizaje. Entre los principales cursos cabe mencionar: un taller sobre salud reproductiva y reforma del sec-

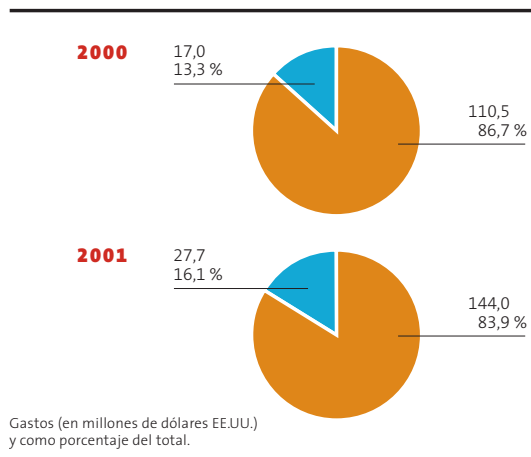
tor de salud, organizado conjuntamente con el Instituto del Banco Mundial; un taller en Kuala Lumpur (Malasia) que trató de cuestiones de recaudación de fondos, promoción de avanzada y comunicaciones; y talleres sobre gestión de programas en Ammán (Jordania) y México D.F., en que se trató de la gestión basada en los resultados, el marco de financiación multianual y otros temas de gestión. El FNUAP también inició un programa de aprendizaje a distancia para la capacitación del personal en cuestiones de población.

### Demostración de resultados

El FNUAP participa activamente en diversos procesos con el propósito de intensificar la cooperación entre organismos de las Naciones Unidas y la eficiencia. En 2001, el Fondo adoptó medidas para armonizar la planificación de programas por países con el PNUD, proceso impulsado por los países, de conformidad con las prioridades y necesidades nacionales. El FNUAP también participó en iniciativas interinstitucionales, entre ellas los enfoques sectoriales (SWAp), los documentos de estrategia para la reducción de la pobreza (PRSP), la evaluación común para el país (CCA) y el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD).

Para aprovechar de la mejor manera los limitados recursos y llegar a los mejores resultados, el FNUAP ha iniciado una transición general hacia la gestión basada en los resultados, inclusive el uso del Marco de Financiación Multianual (MYFF). En 2001 se preparó por primera vez un informe sobre el MYFF, sobre la base de la información recogida en 123 países. Este panorama general de la actividad del FNUAP contribuirá a orientar a las oficinas en los países y a mejorar el uso de indicadores que midan el progreso de un año a otro. Se prevé que el hincapié que se hace en el cambio para el desarrollo, en lugar de hacerlo en las actividades, ha de mejorar el monitoreo, acentuar la rendición de cuentas, demostrar resultados más concretos y contribuir a atraer mayores recursos. ●

### Asistencia del FNUAP por países y multinacional

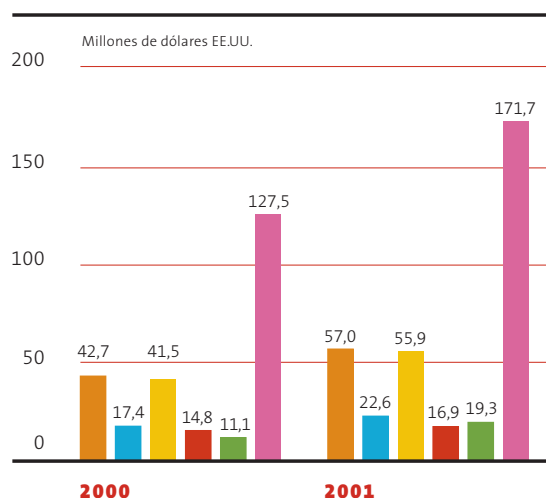


Gastos (en millones de dólares EE.UU.) y como porcentaje del total.

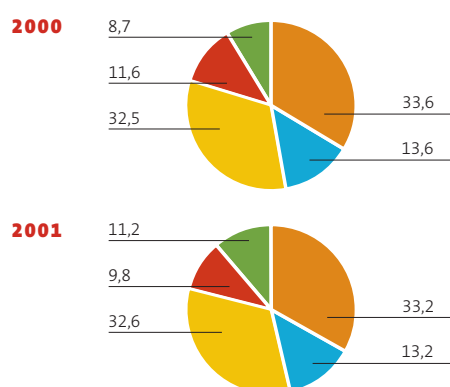
Nota: Todos los datos para 2001 son provisionales.

- Por países
- Multinacional

## Asistencia del FNUAP por región geográfica



Porcentaje del total del programa



Nota: Todos los datos para 2001 son provisionales.

- África (al sur del Sahara)
- Estados árabes y Europa
- Asia y el Pacífico
- América Latina y el Caribe
- Proyectos interregionales y mundiales
- Total

## Los 20 mayores donantes al FNUAP en 2001\*

Donante	Contribución a Fondos Ordinarios <sup>1</sup>	Contribución a Otros Fondos <sup>2</sup>	Contribución Total
Países Bajos	50.279.276	24.594.526	74.873.802
Reino Unido	21.905.371	44.975.062	66.880.433
Japón	48.785.000	1.000.000	49.785.000
Noruega	23.994.460	4.573.297	28.567.757
Dinamarca	23.674.521	500.658	24.175.179
Estados Unidos	21.500.000	-	21.500.000
Suecia	16.069.271	1.151.810	17.221.081
Alemania	13.035.335	387.506	13.422.841
Finlandia	10.603.503	898.600	11.502.103
Canadá	5.796.178	2.484.317	8.280.495
Suiza	6.741.573	447.624	7.189.197
Bélgica	3.303.260 <sup>3</sup>	1.401.473	4.704.733
Italia	2.655.302	3.269.316	5.924.618
Mars Trust	1.250.000	-	1.250.000
Australia	1.129.944	52.675	1.182.619
Irlanda	1.167.038	-	1.167.038
Francia	1.109.090	96.316	1.205.406
China	820.000	-	820.000
Nueva Zelanda	771.300	164.814	936.114
España <sup>3</sup>	620.994	-	620.994

\* Contribuciones expresadas en dólares de los EE.UU. aplicando el tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas vigente en el momento de recibirse los fondos.

1 Contribuciones abonadas en 2001.

2 Pagos recibidos para Otros Recursos, de conformidad con disposiciones programáticas para fondos fiduciarios y participación en la financiación de los gastos.

3 Se incluye un pago adicional correspondiente a 2000.

## Ingresos y gastos del FNUAP 2001

(en millones de dólares EE.UU.)

	Recursos Ordinarios	Otros Recursos	Total
<b>Ingresos</b>			
Contribuciones voluntarias	258.338	123.456	381.794
Intereses por cobrar	9.717	4.125	13.842
Otros ingresos	616	170	786
<b>Total de los ingresos</b>	<b>268.671</b>	<b>127.751</b>	<b>396.422</b>
<b>Gastos</b>			
Gastos de proyectos	171.723	121.876	293.599
Programa de asesoramiento técnico	17.676	120	17.796
Apoyo administrativo y operacional	5.030	1.309	6.339
<b>Total de gastos de programas</b>	<b>194.429</b>	<b>123.305</b>	<b>317.734</b>
Presupuesto bienal de apoyo	57.100	-	57.100
Otros gastos	2.769	197	2.966
<b>Total de los gastos</b>	<b>254.298</b>	<b>123.502</b>	<b>377.800</b>

## Gastos del FNUAP para 2000 y 2001, por región

(Cifras provisionales)

	En millones de dólares EE.UU.		Porcentaje del total del programa	
	2000	2001	2000	2001

### África (al sur del Sahara)

#### Por sector principal

Salud reproductiva/ planificación de la familia	27,1	40,0	63,5	70,1
Estrategias de población y desarrollo	11,5	14,3	26,9	25,1
Promoción	2,7	2,2	6,3	3,9
Actividades multisectoriales	1,4	0,5	3,3	0,9
<b>Total</b>	<b>42,7</b>	<b>57,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

#### Actividades por grupos de países

Grupo A	37,6	53,3	94,6	96,3
Grupo B	1,9	1,7	4,8	3,1
Grupo C	0,1	0,2	0,3	0,4
Otros países	0,1	0,1	0,3	0,2
Total de actividades por países	39,7	55,3	100,0	100,0
Actividades por países	39,7	55,3	93,0	97,0
Actividades regionales	3,0	1,7	7,0	3,0
<b>Total de la región</b>	<b>42,7</b>	<b>57,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

### Asia y el Pacífico

#### Por sector principal

Salud reproductiva/ planificación de la familia	29,6	43,0	71,3	77,0
Estrategias de población y desarrollo	7,2	8,3	17,3	14,8
Promoción	3,3	4,1	8,0	7,3
Actividades multisectoriales	1,4	0,5	3,4	0,9
<b>Total</b>	<b>41,5</b>	<b>55,9</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

#### Actividades por grupos de países

Grupo A	25,3	35,3	62,0	68,1
Grupo B	9,3	10,5	22,8	20,3
Grupo C	5,2	5,8	12,7	11,2
Otros países	1,0	0,2	2,5	0,4
Total de actividades por países	40,8	51,8	100,0	100,0
Actividades por países	40,8	51,8	98,3	92,7
Actividades regionales	0,7	4,1	1,7	7,3
<b>Total de la región</b>	<b>41,5</b>	<b>55,9</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

En millones de dólares EE.UU.      Porcentaje del total del programa

2000    2001      2000    2001

### Estados Árabes y Europa

#### Por sector principal

Salud reproductiva/ planificación de la familia	11,9	17,3	68,4	76,5
Estrategias de población y desarrollo	3,8	3,7	21,8	16,4
Promoción	0,8	0,9	4,6	4,0
Actividades multisectoriales	0,9	0,7	5,2	3,1
<b>Total</b>	<b>17,4</b>	<b>22,6</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

#### Actividades por grupos de países

Grupo A	7,1	7,0	43,3	32,8
Grupo B	4,5	6,3	27,4	29,4
Grupo C	-	1,4	-	6,5
Otros países	4,8	6,7	29,3	31,3
Total de actividades por países	16,4	21,4	100,0	100,0
Actividades por países	16,4	21,4	94,3	94,7
Actividades regionales	1,0	1,2	5,7	5,3
<b>Total de la región</b>	<b>17,4</b>	<b>22,6</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

### América Latina y el Caribe

#### Por sector principal

Salud reproductiva/ planificación de la familia	8,7	12,2	58,7	72,2
Estrategias de población y desarrollo	3,8	3,7	25,7	21,9
Promoción	1,0	0,8	6,8	4,7
Actividades multisectoriales	1,3	0,2	8,8	1,2
<b>Total</b>	<b>14,8</b>	<b>16,9</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

#### Actividades por grupos de países

Grupo A	2,4	2,5	17,5	16,2
Grupo B	9,0	8,9	65,7	57,4
Grupo C	1,4	2,9	10,2	18,7
Otros países	0,9	1,2	6,6	7,7
Total de actividades por países	13,7	15,5	100,0	100,0
Actividades por países	13,7	15,5	92,7	91,7
Actividades regionales	1,1	1,4	7,3	8,3
<b>Total de la región</b>	<b>14,8</b>	<b>16,9</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

### Interregionales y mundiales

#### Por sector principal

Salud reproductiva/ planificación de la familia	3,8	6,7	34,3	34,6
Estrategia de población y desarrollo	3,0	4,2	27,0	21,8
Promoción	3,9	8,0	35,1	41,5
Actividades multisectoriales	0,4	0,4	3,6	2,1
<b>Total</b>	<b>11,1</b>	<b>19,3</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

Contribuciones en dólares EE.UU.

Gobierno/donante	Promesa*	Contribución efectiva**
Alemania	13.035.335 <sup>7</sup>	13.035.335
Andorra	7.100	7.100
Angola	1.500	2.500 <sup>1</sup>
Antigua y Barbuda	1.000	1.000
Arabia Saudita	300.000	300.000
Argelia	10.000	10.000
Australia	1.129.944 <sup>7</sup>	1.129.944
Austria	397.000	436.500 <sup>2</sup>
Bangladesh	25.000	25.000
Barbados	3.500	3.500
Bélgica	3.830.314 <sup>7</sup>	3.303.260 <sup>2</sup>
Benin	3.500	
Bhután	4.620	
Bolivia	4.000	4.000
Bulgaria	9.000	9.000
Burkina Faso	1.286	1.286
Burundi	1.174	
Camboya	2.415	2.415
Canadá	5.947.712 <sup>7</sup>	5.796.178 <sup>3</sup>
Chad	13.312	13.312
Chile	5.000	15.000 <sup>2</sup>
China	820.000	820.000
Chipre	1.500	1.500
Colombia	40.000	40.000
Costa Rica	1.115	1.115
Côte d'Ivoire	53.955	
Dinamarca	24.570.025 <sup>7</sup>	23.674.521 <sup>3</sup>
Egipto	89.412	89.412
Eslovenia	1.600	
España	494.894	620.994 <sup>2</sup>
Estados Federados de Micronesia	3.000	3.000
Estados Unidos de América	21.500.000	21.500.000 <sup>4</sup>
Etiopía	3.506	
Federación de Rusia	150.000	150.000
Fiji	2.232	
Filipinas	38.760	42.553 <sup>2</sup>
Finlandia	10.681.809 <sup>7</sup>	10.603.503 <sup>3</sup>
Francia	1.078.691 <sup>7</sup>	1.109.090 <sup>3</sup>
Gabón	135.751	
Gambia	3.030	
Ghana	12.500	
Guinea Ecuatorial	41.029	123.086 <sup>2</sup>
Grecia	6.000	6.000
Guatemala	7.019	7.019
Haití	750	750
Honduras	4.641	4.641
India	192.719	386.601 <sup>2</sup>
Indonesia	15.000	273.300 <sup>2</sup>
Irán (República Islámica del)	23.792	23.792
Irlanda	1.167.038 <sup>7</sup>	1.167.038
Islandia	2.338	10.598 <sup>2</sup>
Islas Cook	1.000	
Islas Marshall	1.500	
Italia	2.840.277 <sup>7</sup>	2.655.302 <sup>3</sup>
Jamaica	25.000	
Japón	48.785.000 <sup>7</sup>	48.785.000
Jordania	48.023	48.023
Kenya	5.000	5.000 <sup>2</sup>
Kiribati	5.181	
Kuwait	5.000 <sup>5</sup>	5.000
Liechtenstein	6.060	
Luxemburgo	441.484	441.484
Madagascar	2.680	
Malasia	15.000	30.000 <sup>2</sup>
Maldivas	3.000	6.000 <sup>2</sup>
Malí	3.394	
Malta	1.073	1.073
Marruecos	10.034	10.034
Mauricio	3.352	
México	50.000	100.000 <sup>2</sup>
Mongolia	4.000	4.000
Myanmar	133	
Namibia	45.890	44.890

Gobierno/donante	Promesa*	Contribución efectiva**
Nepal	5.076	5.076
Nicaragua	5.000	5.000
Níger	3.382	6.764 <sup>2</sup>
Nigeria	20.000	
Niue	500	500
Noruega	24.258.427 <sup>7</sup>	23.994.460 <sup>3</sup>
Nueva Zelanda	728.745 <sup>7</sup>	771.300 <sup>3</sup>
Omán	50.000	50.000
Países Bajos	53.780.160 <sup>7</sup>	50.279.276 <sup>3</sup>
Pakistán	500.000	500.000 <sup>4</sup>
Palau	1.000	
Panamá	25.000	13.336
Papua Nueva Guinea	1.724	
Perú	10.000	
Polonia	28.000	
Reino Unido	21.739.130 <sup>7</sup>	21.905.371 <sup>3</sup>
República Árabe Siria	2.174	2.174
República Checa	64.267	64.267
República de Corea	260.000	260.000
República Democrática del Congo	3.609	3.609
República Democrática Popular Lao	600	
República Dominicana	3.994	3.994
República Eslovaca	100	
República Popular Democrática de Corea	9.345	9.345
República Unida de Tanzania	6.536	5.656
Rumania	4.775	
Rwanda	500	
Saint Kitts y Nevis	500	500
Samoa	5.000	5.000
Santo Tomé y Príncipe	668	
Sierra Leona	8.205	8.205
Sri Lanka	18.000	18.000
Sudáfrica	7.980	
Sudán	30.000	9.285 <sup>5</sup>
Suecia	16.666.667 <sup>7</sup>	16.069.271 <sup>3</sup>
Suiza	6.707.317 <sup>7</sup>	6.741.573 <sup>3</sup>
Tailandia	96.000	96.000
Tonga	1.000	1.000
Túnez	23.511	23.511
Turquía	108.000	28.651
Uganda	10.000	1.500
Vanuatu	1.000	
Venezuela	5.000	
Viet Nam	3.649	10.947 <sup>2</sup>
Yemen (República Árabe del)	10.000	10.000
Zambia	6.842	
Zimbabwe	10.909	
Mars Trust	1.250.000	1.250.000

**Total 264.659.191 259.043.220**

Ajuste por años anteriores	1.043.253	
Menos: Reembolso de los impuestos estadounidenses	(1.893.673) <sup>7</sup>	(1.893.673) <sup>6</sup>
Menos: Pérdidas cambiarias	(5.471.495)	

**Total 258.337.276 257.149.547**

\* Promesas de contribuciones recibidas oficialmente por escrito al 31 de diciembre de 2001

\*\* Importes recibidos efectivamente al 31 de diciembre de 2001

1 Incluidos pagos para 2002

2 Incluidos pagos correspondientes a años anteriores

3 Pagos recibidos en efectivo o comprobantes de pago

4 Pagos correspondientes únicamente a 2000

5 Pagos correspondientes únicamente a 1999

6 El reembolso de los impuestos estadounidenses se restó de la contribución de los Estados Unidos

7 El equivalente en estas promesas se consignó utilizando el tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas en vigor en el momento de efectuarse la promesa de contribución

## Lista de siglas

<b>AYA</b>	Alianza Africana de la Juventud
<b>CCA</b>	Evaluación Común para el País
<b>CIPD</b>	Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo
<b>CNUMAD</b>	Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo
<b>CST</b>	Servicios Técnicos a los Países
<b>FNUAP</b>	Fondo de Población de las Naciones Unidas
<b>IPPF</b>	Federación Internacional de Planificación de la Familia
<b>MANUD</b>	Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo
<b>OIT</b>	Organización Internacional del Trabajo
<b>OMS</b>	Organización Mundial de la Salud
<b>ONG</b>	organización (organizaciones) no gubernamental (no gubernamentales)
<b>ONUSIDA</b>	Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA
<b>PATH</b>	Programa de Tecnología Apropiada para los Servicios de Salud
<b>PRSP</b>	documento de estrategia para la reducción de la pobreza
<b>UNESCO</b>	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
<b>UNICEF</b>	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
<b>SAO</b>	servicios administrativos y operacionales
<b>SIDA</b>	síndrome de inmunodeficiencia adquirida